

Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5075-е заседание

Четверг, 11 ноября 2004 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Данфорт	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Алжир	г-н Бенмехиди
	Ангола	г-н Лукаш
	Бенин	г-н Бабадуду
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н Дюкло
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Испания	г-н Гарсиа де Вьедма
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 8 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/807)

04-60176 (R)

0460176

Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выступить в своем национальном качестве в связи с кончиной Ясира Арафата. Смерть Ясира Арафата — это важный момент в истории Палестины. Мы выражаем палестинскому народу свои соболезнования. Надеемся, что будущее принесет палестинскому народу мир и осуществление его чаяний о независимой, демократической Палестине, живущей в мире со своими соседями. В предстоящий переходный период мы настоятельно призываем всех в регионе и во всем мире присоединиться к усилиям по обеспечению прогресса в достижении этих целей и конечной цели установления мира.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 8 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/807)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Боснии и Герцеговины, Японии и Нидерландов, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Иванич (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени членов Совета я тепло приветствую заместителя Председателя Совета министров и министра иностранных дел Боснии и Герцеговины Его превосходительство г-на Младена Иванича.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций Совета, и при отсутствии возражений я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Высокому представителю по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорду Падди Ашдауну.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю лорда Ашдауна занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится письмо Генерального секретаря от 8 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее двадцать шестой доклад Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, документ S/2004/807.

На своем утреннем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорда Падди Ашдауна.

Я предоставляю ему слово.

Лорд Ашдаун (*говорит по-английски*): Я очень рад вновь присутствовать здесь, для того чтобы ознакомить членов Совета с последними событиями в Боснии и Герцеговине, и, если позволите, особенно рад возможности находиться здесь вместе с министром иностранных дел и заместителем Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины моим коллегой Младеном Иваничем. В прошлом году здесь присутствовал премьер-министр Тержич, и, на мой взгляд, весьма уместно, что на моем брифинге присутствует один из самых высокопоставленных министров правительства Боснии и

Герцеговины. Я благодарен за предоставленную мне возможность выступить в Совете.

Сейчас Босния и Герцеговина, слава Богу, достаточно редко фигурирует в качестве отдельного пункта в повестке дня Совета. Это, хвала Всевышнему, признак того, насколько за последние девять или десять лет ситуация изменилась к лучшему.

Безусловно, десять лет назад положение было совсем иным. Готовясь к сегодняшнему выступлению, я подумал, что просто стоит вспомнить, какой была ситуация в Боснии и Герцеговине ровно десять лет назад, в ноябре 1994 года. Тогда Босния и Герцеговина доминировала в повестке дня Совета: он ежедневно выступал с осуждениями обстрелов и бомбардировок и даже явного применения напалма и кассетных бомб в Бихачском анклаве и требовал обеспечения доступа для доставки гуманитарных грузов. В целом, в течение 1994 года, когда бушевала война, Совет принял 14 заявлений по Боснии и Герцеговине.

Сегодня Босния и Герцеговина — это совершенно иная страна в совершенно ином регионе. Как бы мы порой ни сетовали по поводу темпов достигаемого прогресса, — а это случается в нашей работе — нам следует постоянно помнить об этом простом факте. Безусловно, Боснии и Герцеговине предстоит еще долгий путь, прежде чем она станет государством — членом Европейского союза, — а именно в этом состоит заявленная ею цель — или официальным участником НАТО, что также является ее целью. Но, размышляя над тем, достигнет ли она когда-нибудь этих целей, — а я, кстати сказать, убежден, что она их достигнет, — следует смотреть не на тот путь, который ей еще предстоит пройти, а на то, какой большой путь Босния и Герцеговина уже прошла.

Сегодня, став самостоятельной страной, Босния и Герцеговина, как и ее соседи в Балканском регионе, уделяет первостепенное внимание двум стратегическим целям: получить право начать переговоры с Европейским союзом по соглашению о стабилизации и ассоциации и присоединиться к программе Организации Североатлантического договора (НАТО) «Партнерство ради мира» (ПРМ). Проще говоря, другого выбора нет. Для Боснии и Герцеговины это единственный вариант безопасного будущего, и, я полагаю, в Боснии и Герцеговине это признают и понимают во всех политических партиях и в самых широких слоях общества.

Пройдя этот начальный этап, начав переговоры по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации и присоединившись к ПРМ, Босния и Герцеговина сделают большой шаг вперед. Это поставит страну в совершенно иные условия, которые придадут импульс процессу реформирования и позволят постепенно изменить роль международного сообщества в Боснии и Герцеговине, включая в конечном итоге поэтапное упразднение моей должности и моего Управления. Сейчас Босния решительно движется от эры Дейтона к эре Брюсселя. Что касается стимулирования процесса реформирования, влияние Брюсселя становится таким же, если не более действенным, как и влияние «боннских полномочий».

Со времени моего предыдущего выступления в Совете в марте мы добились ряда существенных положительных результатов в Боснии и Герцеговине, и тем самым приблизили ее к уровню выполнения требований, установленных ЕС и НАТО. В этом году наблюдался стабильный прогресс в области принятия законодательства по проведению реформ и созданию новых государственных институтов, однако нередко осуществление этих законов несколько затягивается.

Процесс объединения Мостара также идет стабильно и, в целом, в установленные сроки. Полагаю, что близится успешное разрешение этой одной из наиболее сложных проблем в Боснии и Герцеговине. В Мостаре у нас есть небольшая международная группа, которая тесно сотрудничает с властями в целях соблюдения нового статута. Сейчас нашей задачей является обеспечить, чтобы новая единая администрация города Мостара, созданная по результатам состоявшихся в октябре муниципальных выборов, смогла начать успешно работать в преддверии начала следующего года и выполнять свои функции в области управления в интересах своих граждан.

Мы также продолжаем, как мне представляется, делать значительный прогресс в судебной области. Единый общегосударственный Верховный судебный и прокурорский совет был учрежден 1 мая, и мы работаем над тем, чтобы с января 2005 года Босния и Герцеговина начала самостоятельно рассматривать совершенные в ней военные преступле

ния в собственной камере по военным преступлениям, что станет решающим шагом к обеспечению государственности.

В экономической области мы стали свидетелями принятия нового закона Боснии и Герцеговины о государственных закупках; проведения принципиально важных реформ в энергетическом секторе, которые позволили через Боснию и Герцеговину воссоединить всю сеть электроснабжения Юго-Восточной Европы; начала осуществления третьего этапа «бульдозерной инициативы», направленной на ликвидацию бюрократических препон, препятствующих честной торговле и предпринимательству; и, что, вероятно, наиболее важно, — здесь я воздаю должное тем жестким решениям, которые были приняты в этом отношении властями Боснии и Герцеговины, — разрешения болезненного и сложного вопроса об огромном послевоенном внутреннем долге, который в противном случае мог бы привести к краху всей экономики и экономического будущего этого государства.

Тем временем, что касается муниципального управления, как раз накануне муниципальных выборов, состоявшихся 2 октября, было принято законодательство, предусматривающее прямые выборы мэров. Эти выборы были проведены властями Боснии и Герцеговины, финансировались исключительно Боснией и Герцеговиной и прошли исключительно в мирной обстановке. Были проведены первые окружные выборы в Брчко, что было необходимым условием восстановления автономного статуса округа и создания условий для отмены режима надзора в Брчко, что, я надеюсь, произойдет в сравнительно недалеком будущем.

В Управлении Высокого представителя мы по-прежнему руководствуемся Планом осуществления миссии и четырьмя основными задачами, сформулированными в нем: установление верховенства права, экономическая реформа, создание институтов, реформа сектора обороны и безопасности. В этом году мы уменьшили количество сотрудников Управления, передав руководство в тех областях, где мы завершили нашу работу, властям Боснии и Герцеговины, и сократили персонал не менее чем на 25 процентов. Эта тенденция будет сохраняться.

В рамках комплексного Плана осуществления миссии мы определили шесть основных приоритетов, которых мы и будем придерживаться в следующем году. Все они касаются укрепления основных институтов, которые имеют жизненно важное значение для эффективного функционирования Республики Боснии и Герцеговины в рамках евроатлантических институтов.

Одним из этих приоритетов является Государственный суд, и в этой области мы уже получаем реальные результаты. Полагаю, что обвинения, а теперь и судебные процессы, в отношении неприкасаемых, властей предержащих, начинают убеждать граждан Боснии и Герцеговины в том, что преступления имеющих деньги и власть не останутся безнаказанными, независимо от того, какие этнические общины они представляют.

Еще одним нашим приоритетом является укрепление функций Совета министров. Это крайне необходимо. Мы должны создать надлежащим образом функционирующие министерства, должным образом укомплектованные и размещенные. Тем временем, был ликвидирован ряд отдельных разведывательных органов, и с 1 июня официально начало свою работу общегосударственное управление, образованное в результате слияния ранее существовавших органов, что стало сложнейшей и деликатной задачей, которая, как мне кажется, решается достаточно успешно.

При помощи Полицейской миссии Европейского союза мы сейчас добиваемся прогресса в реформировании полиции и создании в Боснии и Герцеговине эффективной полицейской структуры. Уже создано и размещено Государственное агентство по расследованиям и охране, которое выполняет в стране функции Федерального бюро расследований и становится все более авторитетной организацией в системе правоохранительных органов, однако предстоит сделать еще многое, прежде чем я буду полностью удовлетворен. Что особенно важно, 2 июля по инициативе премьер-министра Тержича была учреждена Комиссия по реорганизации полиции под председательством премьер-министра Бельгии Мартенса. В конце года она представит соответствующий доклад, и ей поручено разработать единую полицейскую структуру для всей страны, что позволит эффективно бороться с преступностью.

Что касается работы полиции, позвольте мне вкратце остановиться на одном вопросе, важном,

как мне представляется, и, как некоторые сочтут, деликатном, а именно на вопросе об аттестации полицейских. После завершения работы международных полицейских сил этот вопрос так и остался нерешенным. После заявления Председателя в Совете Безопасности в июне Президиум Боснии и Герцеговины потребовал, чтобы все компетентные национальные власти согласовали свои законы с целью обеспечить полное выполнение решений Организации Объединенных Наций в отношении сертификации. Я приветствую этот факт. Мы рассчитываем, что власти Боснии и Герцеговины примут такого рода поправки в ближайшее время. Мы будем внимательно следить за развитием ситуации и доложим вам о результатах. Хотя мы добиваемся значительного прогресса по вопросу об осуществлении, нам по-прежнему нужно найти решение в отношении ряда проблем, которые еще имеются; этот вопрос, к сожалению, пока еще обсуждается с Департаментом операций по поддержанию мира и остается нерешенным. Позвольте пояснить.

В мае этого года с заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по операциям по поддержанию мира была достигнута договоренность, что усилия по обеспечению полного осуществления решений Организации Объединенных Наций будут отделены от так называемых проблемных случаев. Этим летом Комиссия по правам человека в рамках Конституционного суда Боснии и Герцеговины вынесла решение, в котором четко говорилось о том, что осуществление местными властями решений Организации Объединенных Наций в области аттестации не нарушает права сотрудников полицейских органов согласно Европейской конвенции о правах человека, как об этом заявлялось ранее. Мы приветствуем такое решение. Полагаем, что сейчас необходимость пересмотра всех решений Организации Объединенных Наций по вопросам закона и фактам может оцениваться в контексте этого решения. Это удовлетворительный результат.

Однако мы по-прежнему сталкиваемся с ежедневными утверждениями о процедурных недостатках. Я не знаю, обоснованы они или нет. Многие такие заявления были направлены в мое Управление представителем другого учреждения Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, и в них говорилось о наличии процедурных недостатков. Отделение Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке пока не смогло представить нам какие-либо факты, которые помогли бы опровергнуть такого рода утверждения. Мы полагаем, что способность Организации Объединенных Наций решить эти проблемы имеет решающее значение для того, нужен ли в подобных случаях новый механизм обзора. И наконец, мы, безусловно, понимаем, что пересмотр решений, вынесенных во исполнение мандата Организации Объединенных Наций, потребует соответствующих санкций Организации, и мы просим Совет найти адекватное решение, позволяющее сохранить то громадное бесценное наследие, которое Организация Объединенных Наций оставляет в Боснии и Герцеговине благодаря деятельности международных полицейских сил и других учреждений. Это — важный вопрос, но он не должен отвлекать нас от выполнения приоритетных задач, которые я перечислил ранее. Позвольте мне теперь вкратце к ним вернуться.

Другой нашей приоритетной задачей является создание в подходящее время и надлежащим образом Управления по косвенному налогообложению, деятельность которого охватывала бы все государство. Я рад сообщить, что в настоящее время оно уже действует, и мы находимся в процессе объединения всей таможенной администрации в единый государственный орган, а также готовимся к введению 1 января 2006 года налога на добавленную стоимость. Будет сложно уложиться в эти сроки, но я все же надеюсь, что нам это удастся.

Что касается реформы в области безопасности, то мы продолжаем продвигаться вперед в выполнении 14 условий для вступления в НАТО, назначив первого послевоенного министра обороны Боснии и Герцеговины и ключевых офицеров генерального штаба, а также значительно сократив численность всех вооруженных сил. Начиная с мая министр обороны Боснии и Герцеговины Радованович полностью и со знанием дела справлялся с обязанностями сопредседателя Комиссии по военной реформе. В декабре НАТО возьмет на себя руководящую роль в Комиссии по военной реформе Боснии и Герцеговины и в проведении реформы обороны в целом. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы искренне публично поблагодарить Джеймса Локера из министерства обороны Соединенных Штатов, который был к нам прикомандирован. Его упорство, терпение и умение были ключом к достижению огромного прогресса в осуществлении

реформы обороны, и мы все очень признательны г-ну Локеру.

Все названные события означают, что в настоящее время Босния и Герцеговина, я полагаю, решительно двигается по пути к вступлению в Европейский союз и НАТО, а также к жизни, присущей нормальной и миролюбивой европейской стране. Я думаю, что это весьма значительное достижение, учитывая, что со времени Дейтона прошло лишь девять лет.

Босния и Герцеговина изменяется, и поэтому представляется целесообразным, чтобы международное сообщество также приступило к корректировке своего присутствия в Боснии и Герцеговине, чтобы отразить меняющиеся времена и меняющиеся задачи.

Разумеется, что после Дейтона мы занимались этим постоянно. Управление Высокого представителя постоянно развивало свою роль, приобретая больше полномочий по боннскому соглашению два года спустя после начала действия своего мандата и используя их различными способами для реализации мирных соглашений. В настоящее время мы весьма существенно сокращаем масштабы использования этих полномочий, и это должно — и, я думаю, будет — продолжаться.

То же можно сказать и о международном военном присутствии под руководством НАТО. По мере укрепления стабильности оно было сокращено в плане численного состава, с 65 000 человек после Дейтона до лишь 7000 человек по состоянию на сегодняшний день.

2 декабря мы будем свидетелями следующего логического шага, когда миссия Сил по стабилизации в Боснии и Герцеговине (СПС) будет завершена и НАТО передаст руководство военной миссией в Боснии и Герцеговине Европейскому союзу (ЕС). Этот переход будет трудным, но я рад сообщить Совету, что я убежден в том, что он пройдет гладко и успешно.

Я также надеюсь, что большинство боснийцев не заметят никакой разницы. Восемьдесят процентов войск на месте в составе СПС уже являются европейскими войсками, и, хотя, несомненно, изменятся нашивки и флаги, останется той же приверженность миру и безопасности. Новые силы будут выглядеть почти так же, как и силы СПС, они будут проводить операции в тех же границах и обеспечат тот же уровень безопасности. Они будут сильными в военном отношении и не создадут проблем для мира и порядка в Боснии и Герцеговине.

Однако это также со всей определенностью указывает на европейскую судьбу Боснии и Герцеговины. И в настоящее время приверженность Европейского союза обеспечению потенциального будущего членства в нем Боснии и Герцеговины весьма очевидна.

Этот процесс позволит европейцам объединить все свои активы в Боснии и Герцеговине под моим руководством. Такими активами являются силы, возглавляемые Европейским союзом (ЕВФОР), Полицейская миссия Европейского союза, Миссия по наблюдению Европейского союза и делегация Европейской комиссии, которая выделяла 65 млн. евро в год на осуществление программы помощи в дополнение к деятельности государств — членов Европейского союза. Сейчас мы сможем осуществлять их координацию, с тем чтобы они были более эффективными, в то время как Босния и Герцеговина приближается к качественно новой стадии своих отношений с Европейским союзом.

И я говорю это не в качестве Высокого представителя, а в другом своем качестве — Специального представителя Европейского союза, роль которого в предстоящие месяцы и годы будет приобретать все большую важность.

Однако это не означает — и я хотел бы это подчеркнуть, — что возрастающая роль Европейского союза в Боснии и Герцеговине нанесет ущерб другим — это далеко не так. Я считаю, что существует широкое понимание в отношении международных усилий по стабилизации: чем шире коалиция, тем больше шансов на успех. По этой причине чрезвычайно важно, чтобы мы сохранили такое единство усилий и размах мероприятий в рамках деятельности Совета по выполнению Мирного соглашения, который, как я считаю, должен продолжать свою деятельность, с тем чтобы инкорпорировать, что он и делает, вклады, вносимые Российской Федерацией, Турцией, Японией, Канадой и Соединенными Штатами Америки, а также другими государствами — членами Европейского союза. Это исключительно важные вклады, и будет неправильно, если мы создадим новые рамки или откажемся от рамок, которые позволяют продолжать эту работу.

Тот факт, что мы сможем совершить такой переход от СПС к ЕВФОР, является, позвольте мне отметить, замечательным признанием вклада НАТО и всего того, что достигнуто в Боснии и Герцеговине за последние девять лет. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить искреннюю признательность Альянсу, Генеральный секретарь которого, разумеется, выступит сегодня в Совете, а также всем тем солдатам, которые служили под флагом НАТО, в качестве части, во-первых, Сил по выполнению Соглашения (СВС), а затем в составе Сил по стабилизации. Они проделали поистине выдающуюся работу. Они не только положили конец войне, но и помогли построить мир, и ситуация в настоящее время неизмеримо лучше той, которая была в 1995 году, когда они только приступили к выполнению своих обязанностей.

Мы искренне приветствуем тот факт, что НАТО будет продолжать играть исключительно важную, но отличную от предыдущей, роль в Боснии после того, как Силы Европейского союза приступят к исполнению мандата, с генералом Соединенных Штатов во главе новой штаб-квартиры НАТО. Эта роль будет заключаться в проведении реформы обороны, а также в борьбе с терроризмом и в продолжении усилий, направленных на поиски преступников, обвиняемых в совершении военных преступлений.

Таким образом, послание, которое я передал Совету, является позитивным, однако я считаю, что существуют некоторые вопросы, вызывающие обеспокоенность. Позвольте мне коснуться трех из них, в то время как мы приближаемся к следующему этапу процесса перехода Боснии и Герцеговины к полноценной государственности и полноправному членству в евроатлантических структурах.

Первый вопрос касается экономики. Экономика Боснии и Герцеговины по-прежнему не движется достаточно быстрыми темпами для того, чтобы облегчить боль страдающих людей, и это та область, на которой нам необходимо сосредоточить усилия в будущем году.

Во-вторых, меня беспокоит финансовая жизнеспособность государства в его нынешней форме. Я хотел бы подчеркнуть, что, не откладывая в долгий ящик, необходимо рассмотреть насущную необходимость того, чтобы конституционные структуры этого государства были более функциональными.

И третий вопрос, который вызывает у меня непосредственную тревогу и который представляет наибольшую угрозу всей стране, — это перспективы Республики Сербской.

Когда я выступал в Совете в марте, я ясно указывал на то, что, несмотря на замечательный прогресс Боснии и Герцеговины в осуществлении реформы обороны, существует весьма реальная угроза того, что Республика Сербская совершенно не способна выполнить свои обязательства в отношении Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), что может подвергнуть риску шансы этой страны на вступление в «Партнерство ради мира» на саммите НАТО в Стамбуле, который будет проходить в июне.

Как мы, к сожалению, знаем, именно это и произошло. История говорит сама за себя. За девять лет Республика Сербская не передала ни одного лица, обвиненного в военных преступлениях — ни одного — на каком бы то ни было уровне — старшем, младшем или среднем. За девять лет она не смогла предоставить МТБЮ информацию, которая ему необходима для отслеживания обвиняемых, или предложить сотрудничество в аресте Радована Караджича и Ратко Младича. За девять лет она также не смогла предпринять каких-либо мер и обеспечить это своими силами.

Я должен сказать, что в последние месяцы появились некоторые обнадеживающие признаки. Речь, с которой выступил в июне президент Республики Сербской Кавич, была смелой и важной.

Работа самой Комиссии по Сребренице явилась важным краеугольным камнем на пути к обеспечению истины и справедливости. Лишь два дня назад мы также были свидетелями официального извинения правительства Республики Сербской, обращенного к жертвам этой самой темной страницы в европейской истории. Я надеюсь, что это приведет к более широкому процессу установления истины. Надеюсь, что это будет включать и других людей в Боснии и Герцеговине. То, что произошло в Сребренице, это самое страшное, но не единственное из преступлений, и я надеюсь, что народ воспользуется возможностью, предоставленной ему заявлением Республики Сербской, и добьется, что

бы будущее Боснии было построено на признании и понимании своего прошлого.

Тем не менее факт остается фактом, что в течение девяти лет ни один из обвиняемых не был передан МТБЮ властями Республики Сербской, а Караджич и Младич остаются на свободе. Это вызов правосудию и вызов ценностям тех организаций, к которым, по утверждениям руководителей Республики Сербской, они хотят присоединиться. Им не стоит сомневаться, что в случае, когда НАТО и Европейский союз заявляют, что, если Босния и Герцеговина намерена присоединиться к этим организациям, они должны сотрудничать с МТБЮ — это не пустые слова, а крайне серьезные заявления. Им не стоит сомневаться, что они не могут относиться к торжественному обязательству — под которым они подписались в Дейтоне — так, как если бы оно было написано невидимыми чернилами, раз оно написано черным по белому. И им следует четко осознавать, что международное сообщество — и, я надеюсь, Совет Безопасности — не позволят им безнаказанно и впредь нарушать ключевое требование Дейтонского соглашения.

У правосудия долгая память, и произошедшее в Сребренице произвело на него неизгладимое впечатление. Девять лет — это уже слишком долгий срок, неоправданно долгий. Истекает срок, отпущенный для принятия мер в соответствии с международным правом. Этот срок истекает, потому что Республика Сербская продолжает создавать препятствия на пути, ведущем к вступлению Боснии и Герцеговины в Европейский союз и в НАТО. Истекает время тех, кто считает, что они могут злоупотреблять защитой, предоставленной Дейтонским соглашением.

Поэтому я надеюсь, что Совет недвусмысленно и решительно даст понять руководителям Республики Сербской, что назрела необходимость решить этот вопрос и миновало время, когда приводились различные предлоги для того, чтобы этого не делать. Поскольку у меня нет сомнений в том, что сейчас это является самым большим препятствием на пути к светлому будущему, и чем дольше этот вопрос будет оставаться нерешенным, тем больше времени понадобится Боснии и Герцеговине для того, чтобы решительно порвать с прошлым и вступить в светлое будущее в качестве современного европейского государства. Именно к этому настойчиво стремятся граждане всей Боснии и Герцеговины, и именно этого они, несомненно, заслуживают.

Я начал свое выступление с воспоминаний о 1994 годе, чтобы мы могли вспомнить о том, как далеко ушла Босния и Герцеговина со времени той ужасной войны. Возможно, в завершение выступления я мог бы предложить членам Совета заглянуть на десять лет вперед и представить себе, какой станет тогда Босния и Герцеговина. Я считаю, что сейчас имеется реальная перспектива того, что, если этот ключевой вопрос сотрудничества с Трибуналом в Гааге будет решен, если Босния и Герцеговина сможет продолжать свои усилия по проведению реформы и если международное сообщество сможет и впредь проявлять интерес и оказывать поддержку, Босния и Герцеговина к тому времени станет преображенной страной в преображенном регионе. Это станет лучшей наградой не только для Боснии и Герцеговины, но и для всего международного сообщества, которое представляет Совет.

Поэтому в заключение призываю вас настойчиво добиваться достижения поставленной цели. Мы уже близки к ее достижению.

Председатель *(говорит по-английски):* Благодарю лорда Ашдауна за его обстоятельный брифинг.

Теперь я передаю слово заместителю Председателя Совета министров и министру иностранных дел Боснии и Герцеговины Его Превосходительству г-ну Младену Иваничу.

Г-н Иванич (Босния и Герцеговина) *(говорит по-английски):* Позвольте мне сначала выразить мои глубочайшие соболезнования палестинскому народу от имени правительства и народа Боснии и Герцеговины в связи с печальной кончиной их руководителя г-на Ясира Арафата.

Для меня поистине огромная честь впервые выступать перед Советом Безопасности в качестве министра иностранных дел Боснии и Герцеговины в связи с рассмотрением Советом доклада Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине(S/2004/807, добавление), который был представлен Генеральному секретарю.

Сначала позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и пожелать Вам всяческих успехов в вашей работе. Я также хотел

бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить лорда Ашдауна за его чрезвычайно красноречивый и обстоятельный доклад, посвященный работе Управления Высокого представителя по Боснии и Герцеговине за последние шесть месяцев.

Несмотря на все трудности, с которыми мы столкнулись в прошлом году, я хотел бы начать свое выступление на оптимистической ноте. Босния и Герцеговина добилась значительных успехов в деле полного выполнения Дейтонского/Парижского мирного соглашения. НАТО на своем недавнем саммите в Стамбуле объявила о том, что Силы по стабилизации (СПС) успешно выполнили свой мандат. После завершения мандата СПС будет учреждена новая миссия Сил под руководством Европейского союза (ЕВФОР), и это станет новым этапом евроатлантической интеграции. В то же время НАТО сохранит свою штаб-квартиру в Сараево, что поможет властям Боснии и Герцеговины реформировать сектор обороны, задерживать военных преступников, которым предъявлено обвинение в военных преступлениях, и бороться с организованной преступностью и терроризмом. Передача полномочий является ясным признаком начала нового этапа в истории Боснии и Герцеговины. Мы преобразовали свое государство в совершенно нормальное европейское государство, переживающее переходный период — от социализма старого толка к свободной рыночной экономике, от довоенного коммунистического режима к демократии западного образца, период превращения зоны войны и конфликта в зону стабильности в регионе.

Но, прежде чем сделать несколько замечаний о нашем процессе реформ, я хотел бы в первую очередь коснуться раздела XIII доклада и подчеркнуть, что представление содержащейся в нем информации является самым важным событием отчетного периода. В прошлый понедельник Палата по правам человека Конституционного суда Боснии и Герцеговины приняла доклад правительства Республики Сербской о событиях, произошедших в Сребренице и за ее пределами в июле 1995 года. Специальная Комиссия по Сребренице, учрежденная правительством Республики Сербской, тем самым завершила свою историческую миссию и заложила краеугольный камень успешного послевоенного примирения в моей стране. В докладе приводятся не только имена 7800 человек, погибших во время самого трагического события из тех, что произошли за период конфликта, и указывается несколько новых мест массовых захоронений, но в нем Республика Сербская также признает возложенную на нее долю ответственности и выражает сочувствие семьям погибших. Как известно, преступления совершались обеими сторонами, и мы надеемся, что все стороны, которые оказались вовлечены в конфликт, последуют этому примеру, ибо подлинное примирение или восстановление доверия невозможно до тех пор, пока не будут найдены все пропавшие без вести.

Мы в полной мере сознаем тот факт, что вопрос о сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) остается одним из самых больших препятствий на пути подключения Боснии и Герцеговины к процессам интеграции в евроатлантические структуры. Если бы не это единственное условие, мы выполнили бы все требования, изложенные в технико-экономическом обосновании; мы, вероятно, подписали бы Соглашение о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом и стали бы членом «Партнерства ради мира».

Однако задержание тех, кому предъявлены обвинения Трибуналом в Гааге, является непростым вопросом как для местных властей, так и для международного сообщества, но оно больше не относится к разряду политических вопросов. В результате постоянных требований международного сообщества власти Республики Сербской недавно предприняли ряд попыток арестовать некоторых из обвиняемых. Одна из этих попыток, в апреле этого года, вызвала совершенно нежелательные последствия: смерть ни в чем не повинного гражданского лица и судебное преследование двух сотрудников полиции. Налицо твердая политическая решимость арестовать обвиняемых военных преступников, а также осознание народом Боснии и Герцеговины, что полномасштабное сотрудничество с МТБЮ является предварительным условием признания страны демократическим государством. В результате реформ значительно повысилась способность государства решить эту проблему. Была создана государственная служба разведки, а также государственное агентство информации и охраны, в котором имеется специальный департамент по военным преступлениям. Мы абсолютно убеждены в том, что эти меры принесут конкретные результаты.

Босния и Герцеговина особо подчеркивает значение тесного сотрудничества между соседними государствами по этому конкретному вопросу. Однако мы убеждены в том, что без всемерного сотрудничества и координации действий по этому вопросу с международными организациями, представленными в Боснии и Герцеговине — МТБЮ, ЕВФОР, НАТО, Полицейской миссией Европейского союза в Боснии и Герцеговине и Управлением Высокого представителя, — вероятность задержания обвиняемых была бы менее высокой.

Теперь я хотел бы сказать несколько слов об экономических реформах. С тех пор, как нынешний Совет министров пришел к власти, он продемонстрировал готовность и способность заниматься экономической реформой, как своей первоочередной задачей. Поэтому результаты просто великолепные: имеются все основные законы, которые являются необходимым условием соглашения о стабилизации и ассоциации, и даже тот закон, который не служил обязательным условием, но был абсолютно необходим по мнению правительства — закон о налоге на добавленную стоимость, — рассматривается в парламенте, пока я выступаю перед вами. Нет нужды говорить о том, что эти результаты были достигнуты в тесном сотрудничестве с Управлением Высокого представителя, Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими международными экспертами. Парламент, не без трудностей, утвердил закон о внутренней задолженности в том варианте, который учитывает рекомендации, вынесенные МВФ.

Не менее успешно осуществляются реформы и в других областях. Общегосударственное министерство обороны уже приступило к своей работе. Государственное агентство по расследованиям и охране также приступило к исполнению своих функций по решению проблемы преступности на государственном уровне. Государственный суд уже начал работу по вынесению первых вердиктов в отношении организованной преступности и коррупции, тем самым внося серьезный вклад в усилия по восстановлению доверия у населения к правовой системе и принципу верховенства права. Реформированная таможенная служба совместно с Государственной пограничной службой успешно ведут борьбу с контрабандой, одновременно увеличивая объем поступлений в казну.

Что касается регионального сотрудничества, Босния и Герцеговина продолжает играть активную роль в деятельности таких региональных организаций, как Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы и Центральноевропейская инициатива, а также на двустороннем уровне. Мы уделяем повышенное внимание работе по налаживанию более тесного и более широкого сотрудничества между странами Юго-Восточной Европы с целью изменения сложившегося представления о регионе и привлечения иностранных инвестиций. Экономический прогресс и процветание региона зависят от его стабильности, которой, к сожалению, не существовало в прошлом, однако мы продолжаем работать над улучшением ситуации в этой области.

Этой цели можно достичь лишь посредством установления добрососедских отношений и конструктивных отношений в регионе, и мы будем продолжать эти усилия. Мы преисполнены решимости продолжать работу по улучшению отношений с нашими непосредственными соседями: Сербией и Черногорией и Республикой Хорватия, а также со всеми другими странами региона. Босния и Герцеговина полностью готова продолжать выполнение всех взятых на себя обязательств и выдвинутых условий для того, чтобы мы могли присоединиться к программе «Партнерство ради мира». Вместе с другими странами региона мы разработали весьма активный подход посредством Адриатической хартии партнерства. Через этот форум мы получаем поддержку стран региона для достижения окончательной цели — стать полноправными членами Организации Североатлантического договора.

Несмотря на то, что мы все разделяем мнение о том, что к настоящему времени в Боснии и Герцеговине проделана огромная работа, нам не следует замедлять нашу деятельность и восхищаться результатами. Для того чтобы завершить выполнение стоящей перед нами задачи и достичь общей цели обеспечения полной политической стабильности и экономической устойчивости, нам необходимо сделать еще больше и работать сообща на местном и международном уровнях. Тщательный анализ нынешней обстановки в Боснии и Герцеговине, а также обзор задач, которые нам еще предстоит выполнить, содержатся в докладе Высокого представителя. Полностью разделяя мнение о необходимости принятия срочных мер в ключевых областях разви

тия, я хочу также заверить Совет в том, что правительство Боснии и Герцеговины сделает все возможное для этого. В то же время я убежден, что мы будем и впредь, как и раньше, получать вашу ценную поддержку.

В заключение я хотел бы высказать одно последнее замечание. Все упомянутые выше реформы были бы невозможны без твердой готовности институтов и политических деятелей Боснии и Герцеговины принять на себя ответственность и пойти на необходимые компромиссы. В прошлом году Управление Высокого представителя не приняло ни одного закона. Хотя некоторые законы были очень непростыми с политической точки зрения, все из них были приняты в рамках обычных парламентских процедур. Кроме того, месяц назад в Боснии и Герцеговине состоялись выборы в местные органы управления, которые впервые были организованы и оплачены без внешней помощи. Международные наблюдатели объявили, что эти выборы были проведены справедливым и должным образом. Вместе с тем мы вынуждены признать, что во время выборов нам не удалось обеспечить активное участие избирателей как в общих выборах, так и в выборах в местные органы управления. Частично это обусловлено тем, что избиратели по-прежнему не признают в местных политических деятелях подлинных представителей власти, несмотря на то обстоятельство, что значительная доля реформ была согласована между нами.

Управление Высокого представителя сыграло очень важную роль в Боснии и Герцеговине, однако я убежден, что пришло время пересмотреть его мандат. Десять лет спустя после подписания Дейтонского соглашения о мире Управление Высокого представителя, наделенное так называемыми «Боннскими полномочиями» вводить законы и отстранять от должности политических деятелей, необходимо реформировать. Я считаю, что самым подходящим для этого сроком является конец следующего года. В этой связи я хотел бы заверить Совет в том, что правительство Боснии и Герцеговины полностью готово взять на себя все полномочия и ответственность за будущее нашей страны.

Г-н Плойгер (Германия) *(говорит по-английски)*: Прежде всего, позвольте мне сказать несколько слов по поводу кончины Председателя Арафата. С его смертью палестинский народ потерял своего исторического лидера. Мы выражаем соболезнования семье покойного и палестинскому народу. Жизнь Ясира Арафата — это отражение сложной и трагической истории палестинского народа и Ближнего Востока в целом. Его жизнь и работа отражали не только надежды многих людей на мир, но и успехи и неудачи на пути к миру. В этот час мы желаем палестинскому народу сохранить силу и мужество, чтобы продолжить свои усилия по достижению цели создания суверенного, независимого и демократического государства, живущего в мире, в пределах признанных, границ бок о бок с Израилем. Мы выражаем надежду на то, что палестинский народ в скором времени обретет новое избранное руководство, которое будет добиваться мира и справедливости.

Германия присоединяется к заявлению, с которым позднее выступит Постоянный представитель Нидерландов от имени Европейского союза.

Мы хотели бы выразить нашу признательность за представленный нашему вниманию доклад (S/2004/807, добавление) и за брифинг Высокого представителя, которые имеют большое значение на этом переломном этапе в процессе реформы. Мы все очень благодарны лорду Ашдауну за его неустанные усилия. Без его личной приверженности и решимости мы не находились бы сегодня на этапе перехода от «эры Дейтона к эре Брюсселя». Мы также хотели бы поблагодарить министра иностранных дел Боснии и Герцеговины за его заявление.

Несмотря на указанные в обоих заявлениях недостатки, мы можем обсудить сегодня вопрос о достигнутом важном прогрессе. В соответствии с принципом местной ответственности и нашим подходом, характеризующимся подлинным партнерством, основные задачи удалось выполнить, прежде всего в областях, связанных с реформой экономики и обороны, верховенством права и укреплением государственных институтов. Через девять лет после подписания Дейтонского соглашения мы хотим еще больше повысить эту ответственность и расширить участие на местном уровне, чтобы побудить население Боснии и Герцеговины самому осуществлять собственные идеи в политической, судебной, экономической и социальной областях в рамках своих государственных институтов. Сотрудничество премьер-министра Терзича и других политических сил в Боснии и Герцеговине с Высоким представителем, а также со структурами Европейского

союза (ЕС) и Организации Североатлантического договора (НАТО) было и будет оставаться исключительно важным для успеха процесса реформы.

Являясь одним из членов Европейского союза, а также на двустороннем уровне, Германия будет продолжать поддерживать этот процесс во всех его аспектах, включая интеграцию Боснии и Герцеговины в евроатлантические структуры, о чем идет речь в Пакте стабильности. Обеспечение безопасности всех граждан является предварительным условием этих реформ. Поэтому Германия будет по-прежнему предоставлять необходимую военную помощь для обеспечения обстановки безопасности. Направив контингент численностью свыше 1100 солдат, Германия станет крупнейшим поставщиком воинских контингентов в составе операции «Алтея».

Развертывание сил под руководством Европейского союза (ЕВФОР), которые получат новый мандат Совета Безопасности, который, мы надеемся, будет утвержден в ближайшее время, является подтверждением стратегического партнерства Европейского союза с этим регионом и свидетельствует о растущем институциональном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций, НАТО и Европейским союзом в области поддержания мира. Поэтому мы приветствуем возможность, которая будет предоставлена нам сегодня во второй половине дня, обсудить вопрос об этом сотрудничестве с Генеральным секретарем НАТО. После 2 декабря НАТО будет по-прежнему оставаться одним из важных политических партнеров в Боснии и Герцеговине и выполнять функции консультанта с новой штаб-квартирой в Сараево.

Лорд Ашдаун, который исполняет обязанности Высокого представителя и Специального представителя ЕС, четко изложил требования, которые необходимо выполнить для присоединения к европейским структурам: критерии, разработанные совместно с Европейской комиссией для завершения работы над своим технико-экономическим обоснованием и НАТО в качестве условий для присоединения к программе «Партнерство ради мира», по-прежнему являются основными рамками для усилий и, в конечном счете, успеха правительства Боснии. В этой связи позвольте мне напомнить призыв к сотрудничеству с Трибуналом по военным преступлениям. Мы полностью присоединяемся к совместному призыву лорда Ашдауна и Главного обвинителя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии г-жи Дель Понте, с которым они выступили в прошлом месяце в Гааге. Никаких компромиссов в отношении приверженности делу закрепления верховенства права быть не может. Палате по военным преступлениям надлежит приступить к работе в самое ближайшее время, и она должна пользоваться всесторонней поддержкой Республики Сербской. Вчерашнее заявление по Сребренице, тоже упомянутое министром иностранных дел, мы расцениваем как шаг к примирению. Однако мы считаем, что для достижения устойчивого мира все обвиняемые лица должны предстать перед судом.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я также хотел сказать несколько слов в связи с кончиной президента Ясира Арафата. Нам известно, что сегодня палестинский народ понес громадную утрату. Ясир Арафат был на Ближнем Востоке видным деятелем, которому принадлежала весьма важная роль. Он убедил палестинцев в необходимости согласиться с решением о создании двух государств. Ключом к достижению этой цели являются переговоры. Мы преисполнены решимости и впредь прилагать усилия к достижению этой цели и надеемся и рассчитываем, что все заинтересованные субъекты как в регионе, так и в рамках международного сообщества будут сохранять подобную решимость.

Возвращаясь теперь к нашему обсуждению вопроса о Боснии и Герцеговине, я хотел бы прежде всего присоединиться к заявлению, которое будет сделано позднее делегацией Нидерландов от имени Европейского союза. Хотел бы поблагодарить как лорда Ашдауна, так и министра иностранных дел Боснии и Герцеговины за их весьма полезные брифинги по конкретным вопросам, проведенные сегодня утром для Совета. Все, что они должны были нам сказать, является для нас особым напоминанием о том, насколько масштабна, кропотлива, деликатна и трудоемка работа по строительству постконфликтного государства. Особенно я хочу поблагодарить как сотрудников лорда Ашдауна, так и лично его самого за его роль в достижении за последние два года существенного прогресса. Бóльшая часть того прогресса, свидетелями которого мы являемся и который мы приняли к сведению сегодня утром, была бы невозможна без упорства,

решимости и самоотверженности лорда Ашдауна и его сотрудников.

Ввиду всеобъемлемости обоих брифингов и предстоящего позднее заявления Европейского союза мне хотелось бы ограничить свои замечания лишь четырьмя краткими комментариями. Первый из них касается вопроса о Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ). Масштабы прогресса, достигнутого за последние два года, — прогресса, о котором я упомянул ранее, — находят свое отражение в том, что теперь для Боснии вполне достижимы две ключевых вехи на пути интеграции в евро-атлантические структуры — членство в программе НАТО «Партнерство ради мира» и переговоры по вопросу о заключении с Европейским союзом соглашения о стабилизации и ассоциации. Однако, как совершенно четко дал понять лорд Ашдаун, неспособность Боснии и Герцеговины и — более конкретно — нежелание Республики Сербской решительно взяться за налаживание сотрудничества с МТБЮ представляет собой одно из основных препятствий в реализации чаяний Боснии и Герцеговины на членство в евро-атлантических структурах. В более непосредственном плане оно представляет собой одно из главных препятствий для участия в программе «Партнерство ради мира» и для начала переговоров по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации.

Приведенная нам лордом Ашдауном статистика о том, что за девять лет в Республике Сербской не было арестовано ни одного обвиняемого беглеца, весьма впечатляет. До тех пор, пока не будет решен вопрос о сотрудничестве с МТБЮ, путь в Европейский союз и НАТО — которые, по нашему убеждению, будут определять будущее Боснии и Герцеговины — будет заблокирован.

Совет Безопасности неоднократно четко и ясно излагал обязанность всех государств-членов, в частности из данного региона, делать все возможное для того, чтобы предать суду в Гааге всех обвиняемых МТБЮ беглецов, в частности Караджича, Младича и Готовину.

Мне хотелось бы сообщить министру иностранных дел о том, что ни Боснии и Герцеговине, ни Сербии и Черногории, ни Хорватии не следует сомневаться в том значении, которое придает этому вопросу Совет Безопасности.

В том, что касается моего следующего замечания, относительно взаимоотношений между НАТО и силами под руководством Европейского союза (ЕВФОР), мы считаем, что находимся на пути беспрепятственной передачи Сил по стабилизации (СПС) военной миссии Европейского союза, возглавлять которую на протяжении первого года будет моя страна, Соединенное Королевство. Сохраняющемуся же присутствию НАТО будет и впредь отводиться одна из основных ролей. Темпы прогресса по сей день свидетельствуют, среди прочего, о конструктивных взаимоотношениях между командующим силами Европейского союза генерал-майором Лики и нынешним командующими СПС — а в будущем старшим военным представителем НАТО — генералом Шуком, и мы убеждены, что такое тесное сотрудничество будет продолжаться на благо эффективной деятельности обеих организаций на месте.

Тот факт, что НАТО явно выражает свою твердую приверженность Боснии и Герцеговине, очень важен. Присутствие сил НАТО имело ключевое значение во всем, что было достигнуто с 1995 года, и НАТО будет и впредь играть жизненно важную, хотя и несколько иную, роль и после того, как главную роль по стабилизации мира возьмут на себя силы Европейского союза. Нам всем следует приветствовать это.

Еще несколько слов хотелось бы еще сказать относительно переаттестации полиции. Я не собирался сегодня затрагивать этот вопрос, однако лорд Ашдаун говорил о нем довольно-таки эмоционально. Создается впечатление, что Организации Объединенных Наций следует более активно заняться этим вопросом. Лорд Ашдаун говорил о поступательном свертывании в конечном итоге Управления Высокого представителя. Мы согласны с тем, как он совершенно правомерно выделил тот факт, что применение боннских полномочий развивается и должно развиваться и впредь.

В заключение мне хотелось бы подчеркнуть наше мнение, что в значительных преобразованиях роли Высокого представителя и его Управления должен находить отражение прогресс на местах, а не какая бы то ни было предубежденная идея о том, что должно произойти дальше. Рассмотрением этих вопросов в надлежащее время, как мне известно, займется Руководящий совет по выполнению Мирного соглашения.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы начать с заявления о том, что правительство и народ Бразилии с чувством глубокой скорби восприняли известие о кончине президента Ясира Арафата, исторического руководителя борьбы палестинского народа за самоопределение и независимость.

Я хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна за его всеобъемлющий брифинг и уточненную информацию о последних событиях в Боснии и Герцеговине. Делегация Бразилии признает качество и интенсивность его работы по руководству выполнением Мирного соглашения. Мы также с удовлетворением отмечаем присутствие на текущем заседании министра иностранных дел Боснии и Герцеговины Его Превосходительства г-на Младена Иванича. Управление Высокого представителя оказывает Боснии и Герцеговине существенную помощь в ее усилиях по созданию и развитию государственных структур для функционального управления. В обеспечении правопорядка, проведении экономической реформы, упрочении государственных учреждений и реформировании оборонного сектора — во всех этих сферах в охватываемый докладом период был достигнут существенный прогресс. Разработка нового законодательства стала решающим фактором в достижении этого прогресса.

Бразилия призывает власти страны удвоить усилия для того, чтобы устранить препятствия, которые все еще мешают разработке, принятию и выполнению столь остро необходимого законодательства в области реформ. Осуществление положений ряда законов, направленных на создание подлинно общенациональной системы обороны, а также квалифицированных и надежных полицейских сил и структур косвенного налогообложения имеет исключительно важное значение для обеспечения условий, необходимых для того, чтобы страна могла встать на путь движения к следующей стадии мирного процесса. Мы с удовлетворением отмечаем, что трехсторонний Президиум Боснии и Герцеговины подтвердил свою поддержку проведения реформы системы налогообложения и более широкого процесса реформ в целом, направленного на подготовку страны к выполнению стандартов Европейского союза (ЕС).

Вместе с тем, в некоторых областях процесс идет медленно и трудно. В этой связи я хотел бы упомянуть проблему беженцев. Лишь незначительная часть перемещенных в ходе войны 1992–1995 годов лиц смогли на постоянной основе вернуться в свои дома. Республика Сербская должна прекратить препятствовать согласованию законодательства по беженцам и перемещенным лицам и принятию иных необходимых мер. Несмотря на позитивные шаги, способствовавшие достижению прогресса в деле воссоединения Мостара, на деле проживающие там хорваты и мусульмане до сих пор остаются разделенными.

В связи с этим недавняя инициатива властей Республики Сербской, впервые принесших извинения за массовую расправу над мусульманами в Сребренице девять лет назад, может стать важным шагом к более тесному сотрудничеству со стороны сербских властей в усилиях, направленных на залечивание глубоких ран, оставленных войной, и привлечение к судебной ответственности тех, кто совершал эти бесчеловечные преступления.

Передача Силами по стабилизации своих полномочий в Боснии и Герцеговине силам, возглавляемым Европейским союзом (ЕВФОР), проходит на фоне значительного улучшения ситуации в области безопасности на местах и может дать позитивные результаты. ЕВФОР должны будут продолжить выполнение таких важных задач, как арест военных преступников, мониторинг, изъятие оружия, оказание помощи в проведении реформы вооруженных сил. Мы также отмечаем, что НАТО будет по-прежнему принимать участие в выполнении задач, связанных, среди прочего, с проведением реформы системы обороны, и сохранит присутствие в штаб-квартире в Сараево.

Опираясь на неизменную помощь и поддержку со стороны международного сообщества, Босния и Герцеговина должна и дальше идти по пути осуществления структурных реформ. Успешное претворение в жизнь мер, намеченных Советом в этой стране, будет иметь важное значение с точки зрения разрешения сложной политической ситуации на Балканах. Это не только поможет достичь прогресса в борьбе с нестабильностью и преступностью, но и будет способствовать успеху более широких усилий, направленных на строительство процветающих, многонациональных, толерантных и демократических сообществ во всем регионе.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Прежде всего, позвольте мне также сказать несколько слов в

связи с кончиной Ясира Арафата. Из жизни ушел авторитетный политический деятель международного масштаба, который посвятил свою жизнь справедливому делу палестинского народа — борьбе за реализацию его неотъемлемого права на создание независимого государства, которое сосуществовало бы с Израилем в мире в рамках безопасных и международно признанных границ. Президент Российской Федерации направил соответствующее послание руководителям Палестинской национальной автономии, в котором кончина Арафата оценивается как тяжелая утрата для всех палестинцев. Нашу страну на церемонии официальных похорон Арафата будет представлять спикер российского парламента г-н Грызлов.

Переходя к пункту повестки дня, позвольте, прежде всего, выразить признательность Высокому представителю в Боснии и Герцеговине лорду Ашдауну за представление доклада, в котором содержится достаточно полная картина процесса боснийского урегулирования, а также за обстоятельный брифинг о нынешнем этапе реализации Мирного соглашения.

Мы рады приветствовать в этом зале министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Иванича и благодарим его за изложение позиции боснийского правительства.

Мы с удовлетворением отмечаем положительную динамику процессов в Боснии и Герцеговине, а также ключевую роль самого Высокого представителя в обеспечении в сотрудничестве с боснийскими властями проводимых там реформ. Россия готова и впредь поддерживать усилия Высокого представителя и его Аппарата в деле формирования дееспособных государственных структур Боснии и Герцеговины, прежде всего в том, что касается укрепления верховенства закона.

Несмотря на ощутимый прогресс в ходе преобразований в Боснии и Герцеговине, стабилизационный процесс в этой стране идет неровно. Сохраняется взаимное недоверие между государствообразующими народами этой страны, все еще присутствуют существенные расхождения относительно стратегических целей и будущего Боснии и Герцеговины. Не можем не отметить сложную ситуацию в экономической и социальной сфере, высокий уровень безработицы. Хотя здесь имеются и положительные сдвиги, о которых сегодня рассказал министр иностранных дел Боснии и Герцеговины. Так или иначе, мы исходим из того, что «международный патронаж» над развитием ситуации в Боснии и Герцеговине на данном этапе по-прежнему необходим.

Это отнюдь не отменяет принципиальной линии на поэтапную передачу самим боснийским властям ответственности за положение в стране. Мы продолжаем последовательно выступать за постепенное сокращение аппарата и полномочий международных структур в Боснии и Герцеговине и, в частности, уделяем особое внимание выполнению Плана имплементации мандата Высокого представителя.

Мы считаем, что заявленная приверженность стран Западных Балкан «европерспективе» может быть эффективно использована как дополнительный стабилизирующий фактор в регионе. Тем не менее мы исходим из того, что процесс урегулирования в Боснии все-таки нельзя целиком и полностью подводить под повестку дня Евросоюза. Главным на данном этапе остается выполнение Дейтонских мирных соглашений. Дейтон не следует сводить к 16 требованиям Комиссии европейских сообществ и Программы «Партнерство ради мира», а ответственность за сохраняющиеся в Боснии и Герцеговине проблемы возлагать лишь на сербов.

Сотрудничество с МТБЮ, безусловно, важный элемент Дейтонских соглашений, и Россия выступает за неукоснительное выполнение соответствующей резолюции Совета Безопасности. Кстати, недавно мы полностью выполнили свои финансовые обязательства перед Трибуналом. Однако мы не считаем, что стабильность в Боснии и Герцеговине и мирный процесс в целом должны быть заложниками этого конкретного аспекта Дейтона.

В последнее время наблюдается ужесточение критики в адрес Республики Сербской из-за отсутствия прогресса на этом направлении. Мы полагаем, что международные структуры должны проводить сбалансированную и объективную линию в отношении как всех трех государствообразующих народов, так и обоих боснийских Образований, тем более что власти Баня-Луки занимают в целом конструктивную позицию по многим вопросам имплементации Мирного соглашения и проведения реформ.

Важнейшей задачей мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине остается обеспечение равноправия граждан на территории всей страны. Мы придаем большое значение полной имплементации поправок 1999 года к конституциям энтитетов о так называемых «государствообразующих народах». Эта работа должна быть завершена пока Босния и Герцеговина еще находится в «эре Дейтона». Мы отмечаем, что в данном вопросе Республика Сербская опережает Федерацию, которой предстоит еще немало сделать для выполнения своих обязательств.

Приветствуем прогресс в осуществлении военной реформы в Боснии и Герцеговине, в том числе в формировании единых командных структур, налаживании гражданского контроля в этой сфере. Рассчитываем, что начавшийся процесс реформы полиции будет вестись, как и военная реформа, предельно взвешенно, добиваясь консенсуса по всему набору намеченных преобразований, и без форсирования чрезмерной централизации в данной сфере.

Наряду с этим аппарату Высокого представителя следует продолжать в фокусе своего внимания социальные проблемы, такие, как возвращение недвижимости, являющейся государственной собственностью, пенсионное обеспечение и т.д. От их справедливого решения во многом будут зависеть темпы и степень достижения политической стабильности в стране.

Перевод военной части Мирного соглашения под эгиду Европейского союза — это очень ответственный этап стабилизационного процесса в Боснии и Герцеговине. Главное, на наш взгляд, — обеспечить плавный переход к свертыванию Сил по стабилизации, осуществить передачу соответствующих полномочий в рамках международного правового поля, при сохранении надлежащего контроля со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Со своей стороны Россия намерена по-прежнему играть активную и конструктивную роль в процессе реализации согласованных международным сообществом принципов боснийского урегулирования в рамках созданных с этой целью механизмов, в частности, в рамках Совета по выполнению Соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и его Руководящего комитета, Контактной группы, и в тесном контакте с Высоким представителем.

Г-н Муньос (Чили) *(говорит по-английски):* Чили хотела бы присоединиться к словам соболезнования, которые были высказаны палестинскому народу и близким в связи с печальной кончиной председателя Ясира Арафата. В Чили около половины миллиона граждан имеют палестинское происхождение, и для них — это особенно печальный день и огромная утрата. Председатель Арафат останется в памяти многих людей, как человек, трансформировавший борьбу палестинского народа за осуществление своих прав и объединивший различные группы в рамках реального международно признанного процесса, ведущего к созданию независимого суверенного палестинского государства, которое, мы надеемся, будет жить в мире по-соседству с Израилем. Мы считаем, что лучшим способом почтить его память было бы безоговорочное возобновление осуществления дорожной карты, разработанной в интересах обеспечения мира в этом регионе.

(*говорит по-испански*)

Я хотел бы выразить признательность Высокому представителю по выполнению Дейтонского мирного соглашения лорду Падди Ашдауну за всеобъемлющее представление доклада Генерального секретаря по Боснии и Герцеговине (S/2004/807) во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности. Мы также приветствуем министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Младена Иванича.

Нынешняя Босния и Герцеговина сильно отличается от Боснии 90-х годов, когда мы были свидетелями одного из самых мрачных этапов ее истории. Мы считаем, что, наряду с изложенными Высоким представителем приоритетными задачами в области обеспечения правопорядка и проведения экономических реформ, его решение сосредоточить усилия на совершенствовании работы и повышении эффективности государственных учреждений Боснии и Герцеговины является весьма мудрым.

Из доклада ясно, что за истекший период были достигнуты важные результаты, заслуживающие нашей высокой оценки. Был обеспечен значительный прогресс в области законодательной реформы и положено начало важным структурным преобразованиям в целях предотвращения насилия, совер

шенствования судебной, таможенной и налоговой систем, создания единого экономического пространства и осуществления реформы энергетического сектора.

Мы считаем, что необходимо продолжать усилия по осуществлению реформы сектора обороны и укреплению потенциала Боснии и Герцеговины в области создания системы разведки в целях обеспечения уголовного правосудия, с тем чтобы она могла бороться с организованной преступностью и коррупцией.

Был достигнут прогресс в деле нормализации положения благодаря замене Сил по стабилизации НАТО силами под руководством ЕС (ЕВФОР), замене, которая была поддержана Советом Безопасности.

Несмотря на достигнутый прогресс, мы обязаны продолжать требовать внесения ясности в вопросы, касающиеся серьезных нарушений прав человека. Мы заявляем это, как представители страны, которой также пришлось столкнуться с тяжелыми последствиями прошлых нарушений прав человека. Недопустимым является тот факт, что власти Республики Сербской так и не передали Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии (МТБЮ) ни одного обвиняемого в совершении военных преступлений. Крайне необходимо продолжать борьбу с теми, кто препятствует работе МТБЮ и его усилиям по выполнению своего мандата, а также с теми, кто оказывает материальную поддержку лицам, обвиняемым в совершении военных преступлений. Именно поэтому мы поддерживаем специальные меры, принимаемые Высоким представителем в целях выявления и наказания лиц и организаций, оказывающих поддержку военным преступникам.

Нас глубоко потрясло описание в докладе зверских убийств, совершенных в Сребренице 10–17 июля 1995 года. Убийство такого большого числа боснийцев не может не возмущать международное сообщество. Мы приносим наши соболезнования семьям погибших.

Верно, что Республика Сербская впервые признала причины, масштаб и характер этих зверских преступлений — что является конструктивным шагом, — однако мы должны приложить все усилия к тому, чтобы лица, совершившие эти преступления, были переданы Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии.

Наконец, существенный прогресс, который был достигнут за девять лет осуществления Дейтонского мирного соглашения, позволяет нам взглянуть на расстоянии на зверские преступления, совершенные в Сребренице, а также в Жепе, Баня-Луке, Сански-Мост и других районах. Чили намерена продолжать свое сотрудничество. Раньше мы предоставляли полицейских для Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), а недавно начали предоставлять офицеров и военнослужащих чилийской армии, с тем чтобы Босния и Герцеговина могла вновь вернуться на путь прогресса и мирного сосуществования.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде чем начать свое выступление, я хотел бы выразить соболезнования в связи с кончиной председателя Арафата. Правительство и народ Китая испытывают чувство глубокой скорби в связи с кончиной председателя Арафата. Президент Китая уже направил послание с выражением соболезнований народу Палестины и палестинскому руководству, а также семье покойного. Китай также намерен направить специального посланника для участия в церемонии прощания с председателем Арафатом.

Председатель Арафат был выдающимся лидером палестинского народа. Он также был выдающимся государственным деятелем. Он посвятил всю свою жизнь борьбе за справедливое дело палестинского народа. Он пользовался глубоким уважением и любовью палестинцев, а также большим авторитетом в глазах международного сообщества.

Кончина председателя Арафата — это огромная утрата для палестинского народа. Мы убеждены, что палестинский народ обретет еще большую силу в постигшем его горе и выполнит волю председателя Арафата, продолжив дело, которое он не успел завершить. Мы убеждены, что решение ближневосточной проблемы будет найдено в конечном счете. Мы надеемся, что все страны и народы, включая палестинский народ, в недалеком будущем смогут жить в условиях мира, стабильности, сотрудничества и процветания.

Правительство и народ Китая будут работать вместе с международным сообществом и вносить

свой вклад в поиск мирного решения ближневосточного вопроса.

Мне также хотелось бы поблагодарить лорда Ашдауна за его доклад и дополнительную информацию. Мы поддерживаем его усилия по содействию развитию мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Я также приветствую присутствующего на этом заседании министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Иванича и благодарю его за его выступление. Мы высоко ценим активные действия, предпринятые властями Боснии и Герцеговины в течение первой половины этого года по укреплению государственных институтов, ускорению организационных реформ, содействию национальному примирению и закреплению верховенства права.

Мы надеемся, что на основе проделанной работы власти Боснии и Герцеговины будут и далее принимать эффективные меры для укрепления законности, оживления экономики и постепенного наращивания административного потенциала правительства.

Мы приветствуем скорое развертывание сил под руководство Европейского союза (ЕВФОР). Надеемся, что передача Силами по стабилизации (СПС) своих полномочий ЕВФОР пройдет гладко и что последние сыграют конструктивную роль в деле поддержания стабильности в Боснии и Герцеговине.

За 10 лет, прошедшие после подписания Дейтонского соглашения, благодаря совместным усилиям различных сторон в Боснии и Герцеговине и помощи международного сообщества Боснии и Герцеговине удалось добиться впечатляющих успехов во всех областях национальной реконструкции. Мы убеждены, что различные стороны в Боснии и Герцеговине будут продолжать укрепление взаимного доверия и единства, с тем чтобы народ Боснии и Герцеговины мог постепенно двигаться в направлении гармоничного сосуществования и совместного развития и в итоге достичь цели единства и интеграции с Европой.

Мир и стабильность в Боснии и Герцеговине крайне важны для достижения прочного мира и развития в регионе. Китай внимательно следит за развитием ситуации в этой стране и будет продолжать работать с международным сообществом и вносить свой вклад в оказание Боснии и Герцеговине помощи в достижении долгосрочного мира и стабильности, а также экономического развития.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Народ и правительство Пакистана сегодня скорбят о прискорбной кончине президента Ясира Арафата — благородного лидера благородной, героической, неимоверно трудной борьбы за самоопределение и национальное освобождение. Пакистан объявил у себя в стране трехдневный траур, чтобы почтить память этого человека, который более, чем кто-либо другой, олицетворял собой справедливые чаяния и несправедливые страдания палестинского народа.

Пакистан убежден, что вдохновленный наследием Ясира Арафата палестинский народ вскоре сумеет осуществить свои чаяния, положив конец иностранной военной оккупации и создав свободное, суверенное и жизнеспособное палестинское государство в Палестине.

Г-н Председатель, я хотел бы также, пользуясь возможностью, поблагодарить Вас за эффективное руководство работой Совета Безопасности в этом важном месяце, а также отметить столь же профессиональное исполнение своих обязанностей Вашим предшественником, послом Эмиром Джоунзом Парри, в ходе председательства Великобритании.

Позвольте поприветствовать присутствующего здесь министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Младена Иванича и, пользуясь случаем, еще раз выразить наши братские чувства к его стране и народу.

Хочу также снова поприветствовать в Совете Высокого представителя по Боснии и Герцеговине лорда Падди Ашдауна и поблагодарить его за его насыщенный брифинг.

Пакистан высоко оценивает тот значительный прогресс, которого Босния и Герцеговина достигла в своем становлении, по словам лорда Ашдауна, в качестве мирного, жизнеспособного государства, идущего по пути европейской интеграции. В значительной мере это объясняется усилиями несгибаемого и трудолюбивого народа Боснии и Герцеговины, а также непрерывной поддержкой со стороны международного сообщества. Мы также высоко ценим усилия действующих под руководством НАТО Сил по стабилизации (СПС) в плане оказания помощи по обеспечению безопасности в Боснии и Герцеговине в развитие роли Сил Организации Объединенных Наций по охране, в которых Пакистан с гордостью принимал участие. Мы надеемся,

что миротворческие силы под руководством Европейского союза (ЕВФОР), которые придут на смену СПС, завершат процесс стабилизации в Боснии и Герцеговине.

Пакистан высоко ценит достижения Управления Высокого представителя в укреплении законности и институтов правосудия, реформировании структур безопасности и разведки и в проведении реформ в налогово-бюджетной сфере и в экономике.

Мы также отмечаем намерение лорда Ашдауна продолжать свои усилия по улучшению работы и повышению эффективности органов власти Боснии и Герцеговины в деле защиты прав человека и содействия национальному примирению.

Нам особенно приятно отметить, что имеющий историческое значение мост в Мостаре, который был разрушен во время войны, теперь восстановлен. Также принимаются меры по наведению политических и социальных мостов в этом разобщенном городе, который некогда символизировал собой трагедию, выпавшую на долю Боснии и Герцеговины.

Нам также приятно отметить успехи Комиссии по Сребренице в поисках правды и справедливости для 8000 ни в чем не повинных боснийских мусульман, убитых в этом городе экстремистами.

Несмотря на эти достижения, на пути национальной интеграции стоит ряд препятствий; это параллельные структуры и непримиримость некоторых, как сказал лорд Ашдаун, «обскурантистских элементов» в Республике Сербской, включая тех, кто продолжает укрывать и поддерживать известных военных преступников, таких, как Радован Караджич и Ратко Младич.

Вопросы справедливости и национального примирения остаются принципиально важными для будущего Боснии как мирного, стабильного и единого государства-нации. Для устойчивого мира необходимо экономическое развитие. Мы ценим усилия Управления Высокого представителя по проведению налоговой и бюджетной реформ, направленных на создание единого экономического пространства в Боснии и Герцеговине, но эти реформы должны опираться на широкую международную поддержку и инвестиции.

В Боснии, как и в самом Европейском союзе, политическая интеграция зависит от экономического роста и сотрудничества. Мы надеемся, что притяжение к Европе, которое продолжает испытывать Босния, усилится, но это произойдет при условии, что Европа окажет щедрую экономическую поддержку и поддержку в плане восстановления страны.

Пакистан, связанный с Боснией и Герцеговиной братскими узами, будет и далее по мере возможности расширять сотрудничество с этой страной в соответствии с договоренностями, достигнутыми в ходе визита в Пакистан в августе этого года президента Боснии и Герцеговины Сулеймана Тихича.

Мы твердо привержены достижению мира, гармонии и процветания в Боснии и Герцеговине, превращению ее в современное государство и в воплощение успеха Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Г-н Меркадо (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы, как и другие делегации, выражаем наше искреннее сочувствие народу Палестины в связи с кончиной его лидера председателя Ясира Арафата. Мы надеемся, что его кончина сплотит народ Палестины и его преемника в поисках прочного и устойчивого мира на Ближнем Востоке, который приведет к созданию независимого суверенного государства Палестины, мирно живущего бок о бок с Израилем.

Мы благодарим лорда Ашдауна за его доклад (S/2004/807, добавление). Проведенный им сегодня утром брифинг позволил нам лучше понять, каким длинным был путь международного сообщества, правительства и народа Боснии и Герцеговины к обретению государственности и интеграции в Европу.

Мы приветствуем также присутствующего здесь сегодня утром министра иностранных дел Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-на Младена Иванича.

В марте прошлого годы Высокий представитель проводил для нас брифинг о ситуации в Боснии и Герцеговине — почти десять лет спустя после вмешательства международного сообщества, предпринятого с целью прекратить этот бессмысленный кровопролитный конфликт, разрывавший на части

страну и весь балканский регион. Филиппины с удовлетворением отмечают, что с тех пор многое было достигнуто, в частности в области укрепления верховенства права, а также в проведении реформ в законодательной и экономической областях и реформы в секторе обороны. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что эти достижения позволили Боснии и Герцеговине вплотную подойти к вопросу о присоединении к программе НАТО «Партнерство ради мира» и к началу переговоров с Европейским союзом о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации.

Восемь месяцев назад Филиппины выразили серьезную озабоченность по поводу того, что ряд лиц, виновных в массовом истреблении мужчин, женщин и детей во время кризиса в Боснии и Герцеговине более десяти лет назад, до сих пор не понес ответственности. Пять месяцев назад моя делегация вновь подняла этот серьезный вопрос и выразила надежду на то, что сербские власти Республики Сербской помогут исправить эту серьезную несправедливость, согласившись, наконец, сотрудничать с международным сообществом, после того, как органы власти впервые подтвердили тот факт, что их силы ответственны за зверское убийство 7800 мужчин и подростков в Сребренице в 1995 году.

На этой неделе Сербскому правительству был представлен заключительный доклад, свидетельствующий о зверствах в Сребренице. Как мы понимаем, в докладе приводится список лиц, виновных в преступлениях, которые характеризуются как самые жестокие преступления, когда-либо совершавшиеся в отношении гражданского населения в Европе после окончания второй мировой войны. Сегодня Филиппины вновь выражают свою озабоченность и надежду на то, что сербские власти Боснии примут правильное решение и необходимые меры, с тем чтобы страна могла закрыть эту трагическую и кровавую страницу своей истории. В частности, мы хотели бы еще раз заявить о нашем желании убедиться в том, что военные преступники, особенно Радован Караджич и Радко Младич и другие, виновные в этих преступлениях, предстали перед Международным трибуналом по бывшей Югославии и были осуждены за военные преступления и преступления против человечности. Мы также ожидаем, что соответствующие органы власти Боснии и Герцеговины с января 2005 года начнут расследование других военных преступлений и привлекут к ответственности виновных. Кроме того, мы ожидаем, что подобные меры будут приняты и в отношении лиц, указанных в заключительном докладе по вопросу о зверствах в Сребренице.

Мы с озабоченностью отмечаем, что согласно докладу Высокого представителя большинство серьезных преступлений, совершенных в Боснии и Герцеговине, имеет международное измерение и что нынешняя система полицейской службы плохо подготовлена для решения все более сложных проблем, связанных с организованной преступностью, терроризмом, торговлей наркотиками и отмыванием денег. Поэтому мы приветствуем усилия властей Боснии и Герцеговины, направленные на уделение особого внимания этим непростым и важным вопросам. В конце года мы также ожидаем появления итогового доклада Комиссии по реорганизации полиции.

Босния и Герцеговина проделала долгий путь за почти десятилетний период. Постепенно, но верно она превращается в миролюбивое и жизнеспособное государство, продвигающееся по пути интеграции с остальной Европой. Моя делегация с оптимизмом ожидает, что соответствующие органы власти Боснии и Герцеговины вскоре поймут, что оптимальный и единственный для них путь вперед лежит через полное доверие, поддержку и сотрудничество со стороны международного сообщества. Другого пути нет.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Сегодня утром президент Французской Республики почтил память председателя Арафата. От имени французского народа и правительства он выразил соболезнования семье и коллегам Ясира Арафата, и я присоединяюсь к его словам. Мы направили послание дружбы и солидарности палестинскому народу и его руководителям. Франция будет и впредь прилагать неустанные усилия для достижения мира и безопасности на Ближнем Востоке и обеспечения прав палестинцев и прав израильтян.

Я хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна за его заявление, дополнившее его прекрасный доклад (S/2004/807, добавление). Хотел бы также тепло поблагодарить министра иностранных дел Боснии и Герцеговины за его заявление.

Моя делегация присоединяется к заявлению, с которым позднее выступит представитель Нидер

ландов от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь тремя замечаниями.

Во-первых, мне хотелось бы вновь подтвердить поддержку Францией действий лорда Ашдауна в Боснии и Герцеговине. Мы разделяем позицию Миссии в отношении поставленных ею приоритетных задач. Кроме того, мы полностью поддерживаем намеченную им конечную цель, о которой уже говорили другие ораторы: обеспечить, чтобы Босния и Герцеговина стала миролюбивым, жизнеспособным государством, продвигающимся по пути европейской интеграции. Благодаря целеустремленности лорда Ашдауна удалось добиться нового существенного прогресса во всех областях. Мы весьма признательны за этот прогресс и благодарим его за это.

Во-вторых, я хотел бы напомнить о том, что мы придаем большое значение сотрудничеству всех властных структур страны с Международным трибуналом по бывшей Югославии. В этой связи мы хотели бы отметить, что нужны конкретные результаты. Мы поддерживаем принятые Высоким представителем меры по преодолению препятствий в рамках Дейтонского соглашения.

В-третьих, сегодня во второй половине дня у нас будет возможность заслушать заявление Генерального секретаря НАТО. Атлантический союз под наблюдением Совета Безопасности сыграл решающую роль в стабилизации Боснии и Герцеговины и выполнении военной составляющей Дейтонского соглашения. Нам следует по достоинству оценить этот выдающийся успех, в котором есть и заслуга Франции.

Как известно членам Совета, Силы по стабилизации вскоре будут заменены силами Европейского союза (ЕС) в рамках операции Алтея. Военный контингент миссии составит порядка 7000 военнослужащих, и эта будет крупнейшая международная операция за всю историю Европейского союза. В скором времени мы будем просить Совет санкционировать развертывание операции Алтея. Эта операция является неотъемлемой частью стратегии Европейского союза на Балканах. Расширяющееся участие Европейского союза является главным фактором обеспечения стабильности и прогресса в этом регионе, будущее которого, несомненно, связано с Европой.

Изложив эти замечания, я хотел бы задать Высокому представителю два вопроса. Во-первых, мы отметили, что обсуждение конституции является внутренним делом, которое относится исключительно к сфере ведения самой Боснии и Герцеговины. Мы знаем, что эту точку зрения разделяет и лорд Ашдаун. Вместе с тем, было бы полезно узнать его мнение относительно того, должно ли международное сообщество поощрять такие дебаты, что, безусловно, соответствующим образом скажется на принимаемых нами мерах. А если их стоит поощрять, то каким именно образом?

Во-вторых, касаясь экономической сферы, я хотел бы спросить Высокого представителя, как он представляет себе осуществление программ, которые обеспечивают, с одной стороны, укрепление верховенства права и, с другой стороны, создание новых рабочих мест. Следует осуществлять такие программы одновременно или же последовательно? Как международное сообщество может внести свой вклад в такую деятельность?

Возможно, несколько нескромно с моей стороны задавать такие вопросы, но меня к этому побудило то, что Высокий представитель сам особо подчеркнул эти два вопроса в своем вступительном заявлении как наиболее важные и требующие нашего пристального внимания.

Г-н Гарсиа де Вьедма (Испания) (*говорит по-испански*): Позвольте мне, присоединяясь к другим делегациям, прежде всего выразить от имени делегации Испании глубокие соболезнования по поводу кончины Президента Палестинской автономии Ясира Арафата, который стал символом самобытности и чаяний палестинского народа. Он указал путь к претворению в жизнь этих народных чаяний, которые, мы надеемся, можно будет в ближайшее время осуществить мирным путем благодаря всеобщим усилиям.

Испания также полностью поддерживает заявление, которое будет в скором времени сделано представителем Нидерландов от имени Европейского союза.

Я благодарю Высокого представителя лорда Ашдауна за прекрасный доклад, представленный Совету, в котором кратко описываются о ситуация в Боснии и Герцеговине и ход осуществления Мирного соглашения. Мы также выражаем признатель

ность министру иностранных дел Боснии и Герцеговины г-ну Иваничу за его выступление.

В выступлении лорда Ашдауна обрисована умеренно оптимистичная картина. Девять лет спустя после заключения Дейтонского соглашения мы значительно приблизились к выполнению его положений. Усилия по выполнению той огромной задачи, которая была поручена Высокому представителю и которая заключается, ни много ни мало, в том, чтобы помочь целой стране начать новую жизнь и разработать эффективные внутренние меры и авторитетную внешнюю политику, приносят свои плоды.

В своем двойном качестве, будучи одновременно членом Организации Североатлантического договора (НАТО) и членом Европейского союза, Испания подчеркивает важность публикации тех двух документов, на которые Высокий представитель ссылается в своем докладе. Первым документом является технико-экономическое обоснование, проведенное Европейской комиссией по вопросу о том, готова ли Босния и Герцеговина начать переговоры по соглашению о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом, в котором определены 16 общих условий для открытия таких переговоров; вторым документом является публикация НАТО о критериях в отношении реформы, которые Босния и Герцеговина должна соблюсти для присоединения к «Партнерству ради мира». Появление этих документов само по себе свидетельствует о том, что Босния и Герцеговина двигается в направлении интеграции в европейские и евроатлантические институты. Они также оказали непосредственное влияние на ситуацию в стране, поскольку стали мощным стимулом к процессу реформирования.

Мы отмечаем принятие таких важных с точки зрения установления верховенства права законодательных мер, как создание Верховного судебного и прокурорского совета, а также Государственного агентства по расследованиям и охране. Мы также обращаем внимание на укрепление нормативно-правовой базы в экономической сфере, в частности, в результате принятия закона о государственных предприятиях, закона о государственных капиталовложениях и закона о государственных закупках. Также радует прогресс в области создания институтов, который стал возможен благодаря реорганизации полиции и государственной администрации, а также благодаря созданию и обеспечению функционирования министерства обороны и разведывательных служб.

Большое значение имеет и открытое признание властями Республики Сербской зверств, совершенных в Сребренице в 1995 году, хотя руководству Республики необходимо продолжать сотрудничество по этому вопросу с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

Испания с большим интересом следит за событиями, происходящими в Боснии и Герцеговине, особенно в этот важный момент на пороге передачи функций, находившихся в ведении Сил НАТО по стабилизации, миссии Европейского союза с военным компонентом. Мы убеждены, что такая передача, после ее утверждения Советом Безопасности, будет осуществлена при строгом соблюдении порядка и максимально эффективно и что она будет отвечать надеждам и чаяниям всех, и прежде всего боснийских граждан из всех общин, которые более всех заинтересованы в европейском будущем своей страны.

Символическим достижением последних месяцев стало открытие 23 июля восстановленного Старого моста в Мостаре. Хотя этот город по-прежнему переживает серьезные проблемы, само открытие моста стало вехой в процессе возвращения к нормальной жизни этого города, который сильнее других пострадал в ходе конфликта. Будучи членом Европейского союза и НАТО, Испания твердо привержена делу «наведения мостов» в целях выполнения в полном объеме Мирного соглашения и обеспечения постепенной интеграции Боснии и Герцеговины в евроатлантические структуры.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Прежде чем я перейду собственно к выступлению, я бы также хотел выразить нашу скорбь по поводу кончины Президента Ясира Арафата, символа независимости палестинского народа. Надеемся, что память о Президенте Арафате будет поддерживать палестинский народ в его усилиях по сохранению своего национального единства и вдохновлять палестинских лидеров на поиски мирного и долгосрочного решения конфликта на Ближнем Востоке. В этот трудный момент выражаем искренние соболезнования и сердечную поддержку семье Президента Ясира Арафата и палестинскому народу.

Румыния присоединяется к заявлению, которое в скором времени сделает от имени Европейского союза посол ван дер Берг, Нидерланды.

Мне чрезвычайно приятно приветствовать в Совете министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Младена Иванича, а также Генерального секретаря Организации Североатлантического договора (НАТО) г-на Яапа де Хооп Схеффера, который будет выступать позднее. Также хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна за его доклад Совету и за представленную сегодня новую информацию.

Значительный прогресс, достигнутый в Боснии и Герцеговине, заслуживает всяческих похвал. За эти достижения мы должны отдать должное Высокому представителю, его Управлению, всем международным организациям, оказывающим поддержку этой стране, в частности НАТО, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейскому союзу, и — последнее по порядку, но не по значению, — властям Боснии и Герцеговины.

Выполнение в полном объеме Мирного соглашения в соответствии с его буквой и духом и развитие подлинного сотрудничества в Боснии и Герцеговине между ее образованиями требуют дальнейших постоянных усилий, но при этом Босния и Герцеговина закладывает верный фундамент, с каждым днем все более прочный, и продвигается все ближе к европейским и евроатлантическим институтам и все дальше от трагической эры войны.

Высокий представитель совершенно верно положил в основу своей стратегии реформ достижение успехов в таких основных областях, как обеспечение верховенства права, экономика, наращивание потенциала и оборона. Это столпы стабильности современного государства, и не случайно наведение порядка в этих сферах является важным условием вступления в Европейский союз (ЕС) и Организацию Североатлантического договора (НАТО).

Мы поддерживаем усилия властей в Сараево, направленные на подготовку заказанного Европейской комиссией технико-экономического обоснования, как необходимый шаг для начала переговоров о подписании соглашения об ассоциации и стабилизации с ЕС. Страны Юго-Восточной Европы с удовлетворением воспринимают любой успешный шаг на этом пути, и Румыния надеется, что этот успех удастся повторить и распространить на весь регион. Устойчивая стабильность является долгожданной целью на Западных Балканах, и мы убеждены, что ее удастся достигнуть при проявлении терпения и желания, при поэтапном подходе, опираясь на европейский и евроатлантический интеграционные процессы.

Поэтому мы высоко оцениваем активную роль, которую играет Босния и Герцеговина в налаживании регионального сотрудничества. В частности, мы хотели бы поздравить Боснию и Герцеговину с успешным председательством в Процессе сотрудничества в Юго-Восточной Европе, эстафету которого Румыния приняла в 2004 году. Мы также приветствуем недавнюю неофициальную встречу в Охриде министров иностранных дел Албании, Боснии и Герцеговины, Хорватии, Сербии и Черногории, бывшей югославской Республики Македонии и Франции в качестве страны-спонсора. Эта встреча подтвердила приверженность этих стран дальнейшей активизации сотрудничества и укреплению совместных усилий по преобразованию этого региона в регион новых возможностей и экономического процветания.

Румыния присоединяется к Высокому представителю и призывает власти Боснии и Герцеговины к сохранению темпов реформ и обеспечению их адекватного осуществления. Работа Комиссии по Сребренице и недавно принесенное официальное извинение являются первыми шагами на пути к налаживанию удовлетворительного сотрудничества с Международным уголовным судом по бывшей Югославии (МТБЮ). Мы по-прежнему обеспокоены тем фактом, что эта страна не может продвинуться вперед из-за хронической неспособности властей в полной мере сотрудничать с МТБЮ. Когда эта задача будет выполнена, это, несомненно, явится краеугольным камнем обеспечения безопасного будущего Боснии и Герцеговины и осуществления Мирного соглашения.

Позднее мы поздравим Генерального секретаря Организации Североатлантического договора с успешным проведением миссии Сил по стабилизации в Боснии и Герцеговине.

Румыния по-прежнему поддерживает решительные шаги международного сообщества, направленные на объединение Боснии и Герцеговины. Европейский союз уже является движущей силой этого процесса, и Румыния готова поддержать ре

шение Совета об утверждении будущей миссии ЕС, которая — мы уверены — окажется столь же успешной, как и предыдущие. Румыния продолжит существенно поддерживать деятельность миссии, возглавляемой ЕС, в Боснии и Герцеговине, увеличив численность своего нынешнего воинского контингента и полицейских сил.

Г-н Бенмехиди (Алжир) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы сказать, что мы с большой горечью и волнением узнали о том, что сегодня утром в Париже скончался председатель Ясира Арафата. Наш президент передал соболезнования Алжира палестинскому народу и его руководству, и я хотел бы повторить их здесь. Кончина председателя Арафата, который на протяжении 40 лет боролся за осуществление чаяний палестинского народа на обретение независимого государства, является огромной утратой для этого доблестного народа. Тем не менее, мы убеждены, что, пройдя это испытание, он станет еще сильнее. Алжир скорбит вместе с палестинским народом и заверяет его в своей братской солидарности.

Я хотел бы приветствовать министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-на Младена Иванича. Я хотел бы также поблагодарить Высокого представителя лорда Падди Ашдауна за его доклад (S/2004/807, добавление), а также за достойные похвалы усилия, прилагаемые Боснией и Герцеговиной для построения мирного будущего и процветания этой страны, которая совсем недавно прошла через трагедию и ужасы войны.

Двадцать шестой доклад Высокого представителя позволяет нам оценить прогресс, достигнутый в осуществлении Мирного соглашения и в укреплении административного и организационного потенциала, закреплении верховенства права и проведении экономической реформы. Бесспорно, Босния и Герцеговина, решительно устремившая взгляд в будущее, смогла залечить свои раны и с энтузиазмом и упорно идет по пути стабилизации и восстановления.

Недавние меры по реформированию сил обороны, служб информации и безопасности, а также по созданию государственного агентства по расследования и охране, являются значительным шагом вперед на пути укрепления государственных институтов. Это важное достижение позволит Боснии и Герцеговине приблизиться к своей цели — построению суверенного, сильного и стабильного государства. Это также открывает ей путь к интеграции в евроатлантические структуры. Инициатива создания единой структуры полицейской службы Боснии и Герцеговины является дополнительным шагом на пути к достижению этой цели.

Мы также высоко оцениваем прогресс, достигнутый в области закрепления верховенства права. В этом контексте создание правовых рамок и новых компетентных органов, а также улучшение функционирования и повышение эффективности судебно-правовой системы представляются позитивными результатами, которые способствуют закреплению верховенства права и борьбе с угрозами, исходящими от организованной преступности и терроризма. Тем не менее власти Боснии и Герцеговины нуждаются в адекватных средствах, для того чтобы они могли укрепить свой потенциал по ведению эффективной борьбы с этими угрозами.

Значительная работа была также проделана в области экономической реформы. Были предприняты серьезные усилия для разработки надлежащих юридических, бюджетных и структурных механизмов и для содействия возрождению боснийской экономики.

Однако на этом этапе я хотел бы остановиться на трех проблемных областях, о которых говорил лорд Падди Ашдаун. Несмотря на обнадеживающие успехи, многое еще предстоит сделать. Босния и Герцеговина должна преодолеть трудности, связанные с осуществлением реформ, проблемой внутренней задолженности образований и нехваткой инвестиций и рабочих мест. Эти трудности являются серьезными препятствиями для начала переговоров с Европейским союзом по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. Поэтому они должны быть устранены для того, чтобы реформа могла развиваться. Усилий одной лишь Боснии и Герцеговины будет недостаточно для достижения этой цели.

Отсутствие сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) в том, что касается ареста лиц, обвиняемых в военных преступлениях, это еще одно препятствие на пути участия Боснии и Герцеговины в программе НАТО «Партнерство ради мира». Сотрудничество с МТБЮ должно активизироваться. Передача военных преступников Трибуналу, воссо

единение города Мостар и укрепление его статуса, а также признание источников, характера и масштабов жестоких убийств, совершенных в Сребренице, — все это, по нашему мнению, является частью процесса примирения и достижения взаимопонимания между всем населением Боснии и Герцеговины и создания терпимого многоэтнического общества. Это цель, которую моя страна полностью поддерживает.

В этом духе моя делегация приветствует прогресс, достигнутый в процессе возвращения беженцев и перемещенных лиц. Мы рады тому, что власти Боснии и Герцеговины успешно выполняют свои обязанности по Мирному соглашению. Мы надеемся, что остающиеся в этой области немногочисленные трудности будут вскоре преодолены.

В конце своего выступления я не могу не воздать должное Силам НАТО по стабилизации (СПС), миссия которых завершается в конце этого года, за их важную и конструктивную роль в Боснии и Герцеговине. Мы удовлетворены решением Европейского совета о создании в этой стране Сил по поддержанию мира под руководством Европейского союза, включающих военный компонент, начиная со следующего года.

Г-н Лукаш (Ангола) (*говорит по-английски*): Как и предыдущие ораторы, Ангольская делегация скорбит по поводу кончины президента Ясира Арафата, вошедшего в историю руководителя палестинского народа. Мы выражаем наши соболезнования палестинскому народу и заявляем о своей солидарности с ним в этот горестный и скорбный час. Мы надеемся, что он преодолеет этот трудный момент и с новой силой и решимостью будет продолжать стремиться к достижению той конечной цели, за которую неустанно боролся президент Арафат: создание демократического, жизнеспособного и миролюбивого палестинского государства, живущего в соседстве с Израилем.

Я хотел бы выразить признательность Высокому представителю лорду Ашдауну за его всеобъемлющий доклад (S/2004/807, добавление) о происходящем в Боснии и Герцеговине. Особой честью для нас является присутствие заместителя Председателя Совета министров и министра иностранных дел Боснии и Герцеговины Его Превосходительства г-на Младена Иванича, которого мы благодарим за содержательный брифинг. Мы также хотим воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказать слова признательности за усилия Высокого представителя и его Управления по выполнению Мирного соглашения и за усилия Европейского союза и НАТО, направленные на создание миролюбивого, жизнеспособного и современного государства в Боснии и Герцеговине. И, что самое главное, мы выражаем всемерную признательность народу Боснии и Герцеговины, который в конечном счете играет главную роль в тех огромных преобразованиях, что происходят в этой стране.

Ситуация в Боснии и Герцеговине в течение многих лет фигурировала в повестке дня Совета Безопасности и находилась в центре внимания международного сообщества, и нам очень приятно отметить основные тенденции, изложенные в рассматриваемом нами сегодня докладе. Заметный прогресс, достигнутый властями Боснии и Герцеговины в деле выполнения требований в законодательной области, содержащихся в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии, важные шаги, направленные на неукоснительное утверждение верховенства права в Боснии и Герцеговине, значительный прогресс в выполнении программы экономических реформ, продолжающаяся реформа государственного управления, начавшаяся перестройка полицейской службы Боснии и Герцеговины под единым началом, успехи в проведении первой военной реформы, создание Управления по разведке и безопасности — все это впечатляющие достижения.

Мы понимаем нетерпение, высказываемое Высоким представителем в связи с тем, что процесс реформ занимает больше времени, чем предполагалось. Однако, по нашему мнению, важно то, что реформы и преобразование общества в Боснии и Герцеговине проводятся решительно, но при этом осторожно и поступательно. И, как всегда, многое еще предстоит сделать.

Мы также отметили прогресс, достигнутый в наращивании местного потенциала в плане предъявления обвинений, ведения расследований и судебного преследования тех, кто обвиняется в военных преступлениях. Палата по военным преступлениям Государственного суда Боснии и Герцеговины — это важный инструмент для достижения целей, намеченных Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). В этом отношении моя делегация напоминает о четком

требовании, содержащемся в резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности, где заявлялось о необходимости совершенствования и активизации сотрудничества стран региона с МТБЮ.

Мы разделяем высказанную лордом Ашдауном озабоченность по поводу того, что Республика Сербская не желает сотрудничать с Трибуналом. В связи с этим мы считаем, что Совет должен твердо и недвусмысленно дать понять руководителям Республики Сербской, что им необходимо выполнять свое обязательство о всемерном сотрудничестве с Трибуналом и передать ему всех обвиняемых в военных преступлениях.

В политических органах Боснии и Герцеговины наметилась новая тенденция к тому, чтобы самостоятельно заниматься осуществлением реформ. Мы приветствуем подписание всеми политическими партиями, представленными в Парламенте, общей платформы, где они обещают принять меры, необходимые для обеспечения дальнейшей евроатлантической интеграции, что является позитивным событием в деле полной интеграции Боснии и Герцеговины в международное сообщество и укрепления демократического государства. Мы полностью поддерживаем это достижение, принимая во внимание тот факт, что устойчивость демократии в Боснии и Герцеговине неразрывно связана с примирением и сотрудничеством с соседними странами.

Одной из важнейших задач, имеющей огромное символическое значение, является закрепление уникального статуса города Мостар, так как пример этого города показывает, что различные народности в Боснии и Герцеговине могут жить рядом в условиях гармонии и мира.

Наконец, мы выражаем признательность международному сообществу за его приверженность, которая стала одним из решающих факторов в достижении того замечательного прогресса, который нашел отражение в представленном нам докладе. Мы настоятельно призываем Высокого представителя продолжать осуществление последовательной стратегии, изложенной в докладе, и продолжать работу по достижению целей, намеченных в Мирном соглашении по Боснии и Герцеговине и в Дейтонском соглашении и касающихся создания федерации Боснии и Герцеговины.

Председатель (*говорит по-английски*)*:* Сейчас я сделаю заявление в моем качестве Постоянного представителя Соединенных Штатов.

Я благодарю Высокого представителя Ашдауна и министра иностранных дел Иванича за их брифинги в Совете. Ситуация, которую описал Высокий представитель, замечательна во многих отношениях. Через девять лет после войны, в ходе которой были убиты и ранены сотни тысяч людей и перемещены около 2 миллионов человек, почти вся собственность возвращена бывшим перемещенным лицам. Более одного миллиона беженцев и перемещенных лиц вернулись во все районы страны, даже в те места, где совершались тягчайшие военные преступления. Армии, которые воевали друг с другом, сейчас находятся под единым командованием и контролем. Службы разведки, которые плели интриги друг против друга, объединяются. Этот прогресс является результатом деятельности Высокого представителя и народа Боснии и Герцеговины, проявившего решимость преодолеть свое прошлое.

Однако всем этим достижения угрожает опасность. Угроза для них состоит в том, что не удается привлечь к суду обвиняемых в геноциде, в существовании лагерей, где насилуют женщин, и в захвате сотрудников Организации Объединенных Наций в качестве заложников. Преобразование Боснии и Герцеговины в стабильную и процветающую страну не может быть завершено, пока обвиняемые в совершении военных преступлений — в особенности Радован Караджич и Ратко Младич — не предстанут перед судом.

Недавние реформы подготовили Боснию и Герцеговину к вступлению в программу НАТО «Партнерство ради мира», но НАТО с полным основанием заявляет, что не примет в свой состав государство, в одной части которого помогают международным преступникам, скрывающимся от правосудия. Ответственность за то, что военные преступники до сих пор не арестованы, целиком ложится на плечи Республики Сербской, которая не провела ни одного ареста военного преступника за девять лет, прошедших после окончания войны. Республика Сербская нарушает Дейтонские/ Парижские мирные соглашения и различные резолюции, принятые этим органом.

В Дейтонских/Парижских мирных соглашениях стороны взяли на себя торжественное обязатель

ство передавать обвиняемых Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии (МТБЮ). Это обязательство должно быть выполнено для того, чтобы были закреплены результаты Дейтона, среди которых и создание самой Республики Сербской.

То, что обвиняемые в военных преступлениях до сих пор не арестованы, тяжелее всего сказывается на населении — в виде нищеты, отсутствия безопасности и международной изоляции. Но отвечать за это должны политические лидеры, которые не выполнили своих обязательств, и те, кто помогает скрывающимся преступникам уйти от правосудия. Поэтому мы выражаем признательность Высокому представителю за его постоянные усилия по выявлению и наказанию физических лиц и организаций, которые поддерживают обвиняемых в военных преступлениях. Последствия, связанные с неспособностью арестовать обвиняемых в военных преступлениях, будут лишь усугубляться. Давно пора предать их суду.

В завершение я хотел бы поздравить НАТО с успешным завершением его нынешней миссии в Боснии и Герцеговине и поприветствовать новые силы, руководимые Европейским союзом. Хотя Европейский союз будет теперь играть ведущую роль в плане поддержания мира, постоянное присутствие в стране созданной НАТО штаб-квартиры, подчеркивает сохраняющуюся политическую приверженного этого альянса. Соединенные Штаты по-прежнему привержены оказанию помощи народу Боснии и Герцеговины в его движении вперед, и мы будем и далее принимать в этом деле самое активное участие.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор в моем списке — представитель Нидерландов. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ван ден Берг (Нидерланды) *(говорит по-английски):* Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты Болгария, Румыния, Турция и Хорватия и страна Европейской ассоциации свободной торговли — Исландия, которая является членом Европейского экономического пространства.

В начале своего выступления мне хотелось бы выразить наши искренние соболезнования палестинскому народу в связи с кончиной Председателя Арафата. Он сыграл ключевую роль в борьбе за создание независимого палестинского государства, живущего в мире с Израилем.

Мы благодарны лорду Ашдауну и министру иностранных дел Иваничу за проведенные ими в Совете брифинги о развитии событий в Боснии и Герцеговине. Мы высоко оцениваем вклад Высокого представителя в усилия по установлению мира и стабильности в этой стране. Европейский союз неизменно поддерживает его политику, направленную на укрепление государственных институтов, активизацию экономической деятельности и укоренение принципа верховенства права. Доклад лорда Ашдауна, содержащийся в добавлении к документу S/2004/807, показывает, что Босния и Герцеговина движется по правильному пути, даже несмотря на сохраняющуюся обеспокоенность Европейского союза в связи с продолжающимся отказом Республики Сербской полностью сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ).

Перед Советом Безопасности позднее также выступит генеральный секретарь Организации Североатлантического договора (НАТО) г-н Яап де Хопп Схеффер. Он представит ретроспективный обзор роли НАТО в Боснии и Герцеговине после подписания Дейтонских соглашений о мире в 1995 году. Как известно, в июне текущего года в Стамбуле НАТО приняла решение со 2 декабря 2004 года приостановить деятельность Сил по стабилизации (СПС). С этого дня Европейский союз принимает на себя основные функции по стабилизации мира, проистекающие из Дейтонских соглашений. Присутствие НАТО в Боснии и Герцеговине сохранится, останется ее штаб-квартира в Сараево, и она будет оказывать консультативные услуги по вопросам реформы в области обороны и осуществлять некоторые меры по оперативной поддержке.

Европейский союз признателен НАТО за то, что в последние годы она сыграла конструктивную роль. Руководимые НАТО Силы по выполнению соглашения (СВС) и СПС стали ключевыми факторами в установлении стабильности в Боснии и Герцеговине и в осуществлении Дейтонских соглашений.

В резолюции 1551 (2004) Совет Безопасности приветствовал решение НАТО заменить свою миссию силами под руководством Европейского союза. Накануне принятия Советом окончательного решения я хотел бы, пользуясь этой возможностью, привлечь внимание к особой значимости предстоящей передачи полномочий. Прежде всего, эта передача полномочий имеет большое значение для Боснии и Герцеговины, а также для самого Европейского союза и Организации Объединенных Наций.

Операция «Алтея», так будет называться военная миссия Европейского союза, является завершающим этапом комплексной политики Европейского союза в отношении Боснии и Герцеговины. Она также станет элементом более масштабной стратегии Европейского союза на Балканах. Совместные усилия стран-членов Европейского союза в политической, экономической областях, в сфере развития, а отныне и в сфере безопасности должны взаимно дополнить друг друга. Конечная цель состоит в том, чтобы создать в Боснии и Герцеговине условия для ее интеграции в состав Европейского союза. Она будет достигаться посредством укрепления процесса стабилизации и ассоциации. Этот процесс дополнят Военная миссия Европейского союза, а также другая деятельность Европейского союза, такая как Полицейская миссия Европейского союза, Миссия по наблюдению Европейского союза и программа помощи Европейского сообщества в поддержку процесса реконструкции, развития и стабилизации.

Комплексный подход отражает убежденность европейских стран в том, что будущее Боснии и Герцеговины непосредственным образом связано с Европой. Он служит примером долгосрочной приверженности Европейского союза. С учетом этой приверженности сейчас именно от боснийского населения будет зависеть реализация этого видения. Ему предстоит принять окончательное решение в отношении присоединения к европейским политическим и экономическим структурам. Такое решение требует фундаментальных реформ государственных, экономических и судебных структур. Кроме того, боснийцам предстоит подтвердить решение о том, что они разделяют ценности Европейского сообщества. Для принятия такого решения требуется создать условия для поощрения толерантности, развития диалога и уважения религиозных свобод. И для этого также требуется подтверждение как на словах, так и на деле твердой позиции в отношении борьбы с безнаказанностью военных преступников.

Наличие надлежащей политической воли у боснийского населения и его поддержка в сочетании с всеобъемлющей ролью Европейского союза могут и должны привести Боснию и Герцеговину к выходу из конфликта и направить страну по пути к стабильному и мирному будущему. Мы желаем Специальному представителю Европейского союза лорду Ащдауну всяческих успехов в период, когда он завершает свою деятельность на посту Высокого представителя и приступает к исполнению новых обязанностей.

Несколько слов хотелось бы сказать об особой значимости этого мероприятия для Европейского союза и Организации Объединенных Наций. Операция «Алтея» будет первой крупномасштабной военной миссией в контексте Европейской политики в области безопасности и обороны. Мы считаем, что с этой точки зрения данная операция имеет особую значимость не только для Европейского союза, но и для Организации Объединенных Наций. Региональным организациям предстоит играть все более существенную роль в поддержании мира и миростроительстве.

Речь идет не только о ресурсах с учетом резко возросшего в последнее время числа операций по поддержанию мира. Речь также идет о признании принципа взаимодополняемости. Какая из организаций принесет наибольшую пользу в данной ситуации? Региональные организации воплощают в себе региональные ценности. В этом плане они тонко чувствуют местную специфику. В то же время они нередко пользуются более широким признанием у пострадавшего населения. Кроме того, региональные организации нередко в состоянии предложить комплексный подход, включающий не только механизмы в области безопасности и политики, но и торговые аспекты и аспекты помощи. Это сочетание политических инструментов повышает возможность безотлагательного облегчения тяжелого положения в постконфликтных ситуациях и одновременно с этим ведет к устранению коренных проблем конфликта.

По нашему мнению, мы находимся лишь на первоначальном этапе расширения сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями. Под руководством Организации

Объединенных Наций, которая несет главную ответственность за поддержание мира и безопасности, мы очень надеемся на выработку новаторских и конструктивных форм партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Европейский союз выражает искреннюю надежду на то, что операция «Алтея» станет первым выдающимся образцом такого сотрудничества. Мы также надеемся, что операция «Алтея» принесет пользу народу Боснии и Герцеговины в его стремлении к прочному миру.

Председатель *(говорит по-английски):* Следующий оратор — представитель Японии, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Китаока (Япония) *(говорит по-английски):* Прежде всего, по случаю кончины г-на Ясира Арафата, главы Палестинской национальной администрации и Председателя Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины я хотел бы выразить самые искренние соболезнования его семье, Палестинской администрации и палестинцам. Г-н Арафат был подлинным первооткрывателем, который заложил основы для создания палестинского государства. Я буду молиться о том, чтобы земля ему была пухом, и искренне надеюсь, что палестинцы преодолеют это горе и продолжат свою борьбу за достижение мира и процветания в регионе.

Мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого открытого заседания по вопросу о ситуации в Боснии и Герцеговине. Еще я хотел бы выразить Высокому представителю по Боснии и Герцеговине лорду Падди Ашдауну свою признательность за его всеобъемлющий брифинг.

Почти девять лет минуло со времени подписания Дейтонского соглашения, и все это время в Боснии и Герцеговине продолжалось последовательное выполнение задач, поставленных в рамках мирного процесса. Среди достигнутых успехов наше правительство особенно высоко ценит передачу города Мостара в ведение единого муниципалитета и создание на общегосударственном уровне министерства обороны и Управления разведки и безопасности. Мы чрезвычайно высоко ценим усилия, прилагаемые Высоким представителем по Боснии и Герцеговине и его сотрудниками.

Тем не менее, сделать в Боснии и Герцеговине предстоит еще очень многое. Остающиеся проблемы необходимо решать таким образом, чтобы Босния и Герцеговина могла самостоятельно стоять на ногах как стабильное многонациональное государство, интегрированное в Европу. Мы рассчитываем, что политические руководители Боснии и Герцеговины возьмут на себя инициативу по достижению дальнейшего прогресса в выполнении тех насущных задач, к которым относится закрепление верховенства права, дальнейшее реформирование экономики и упрочение государственных институтов в сотрудничестве с международным сообществом.

Правительство Японии считает, что совершенно необходимым условием для достижения истинного мира в бывшей Югославии является решение проблемы, касающейся военных преступлений. Поэтому мы призываем соответствующие органы власти Боснии и Герцеговины всесторонне поддерживать деятельность Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и выдать ему всех обвиняемых им лиц. Одновременно нам хотелось бы подчеркнуть значение наращивания потенциала Палаты по военным преступлениям, позволяющего ей заняться разбирательством менее серьезных военных преступлений. В этой связи Япония рассматривает в настоящее время предложение об оказании поддержки проекту Программы развития Организации Объединенных Наций по подготовке сотрудников для этой Палаты.

Япония высоко ценит роль Сил по стабилизации в закреплении мирного процесса за счет обеспечения безопасности в Боснии и Герцеговине. В декабре текущего года миссию НАТО планируется заменить миротворческими силами под руководством Европейского союза (ЕВФОР). Правительство Японии одобряет такую передачу полномочий и надеется, что она пройдет гладко.

Япония остается активным членом Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения. Мы пообещали выделить на поддержку оздоровления и восстановления Боснии и Герцеговины 500 млн. долл. США, и мы последовательно предоставляем эту помощь. В апреле текущего года Япония совместно с председателем Европейского союза провела в Токио Конференцию министров по вопросам укрепления мира и экономического развития на Западных Балканах. В ходе этой Конференции мы высказали мнение, что для обеспечения

необратимости процесса стабилизации и развития региона следует прилагать региональные усилия по следующим трем основным направлениям: упрочению мира, экономическому развитию и региональному сотрудничеству. Мы оказываем поддержку на каждом из этих направлений. Примерами тому являются помощь Палате по военным преступлениям, содействие улучшению инвестиционного климата путем командирования своих советников и проведение семинара по вопросу о развитии туризма.

Сотрудничая с международным сообществом, Япония намерена выполнять свое обязательство помогать региону в достижении стабильности и процветания за счет осуществления разноплановых мероприятий, в том числе деятельности по итогам Токийской конференции министров. Мы твердо убеждены, что стабилизация обстановки в Боснии и Герцеговине имеет ключевое значение для стабильности всей Юго-Восточной Европы.

Председатель *(говорит по-английски):* Ввиду того, что время уже позднее, и с согласия членов Совета я намерен сейчас прервать текущее заседание. Мы возобновим его сегодня днем в 15 ч. 30 м. для того, чтобы заслушать Генерального секретаря Организации Североатлантического договора г-на Яапа де Хоопа Схеффера.

Заседание прерывается в 13 ч. 40 м.